

STATIM 2000/5000 G4

AUTOKLAWU KASETOWEGO

- Podręcznik obsługi



COLTENEGROUP

Podręcznik obsługi 95-112373 EU PL R22 ST2000/5000 G4.
Copyright 2026. Wszelkie prawa zastrzeżone.

SciCan

Spis treści

1. Wprowadzenie	4	6. Przechowywanie i odzyskiwanie informacji o cyklu	36
2. Ważne informacje	5	6.1 Odzyskanie informacji o cyklu za pomocą ekranu dotykowego	
2.1 Zastrzeżenia		6.2 Odzyskiwanie informacji o cyklu przy użyciu kopii zapasowej danych USB	
2.2 Omówienie urządzenia – STATIM 2000 G4		6.3 Omówienie wydruku cyklu	
2.3 Omówienie urządzenia – STATIM 5000 G4		7. Pobieranie kodu dostępu zdalnego	39
2.4 Omówienie ekranu dotykowego		8. Drukowanie informacji o cyklu	40
2.5 Omówienie menu Ustawienia		8.1 Łączenie z drukarką	
3. Konfigurowanie urządzenia STATIM ...	11	8.2 Dostosowanie ustawień druku	
3.1 Ustawianie i zasilanie urządzenia		8.3 Zewnętrzne drukarki i specyfikacje	
3.2 Wyrównanie urządzenia		9. Konserwacja urządzenia STATIM	41
3.3 Podłączanie butli na odpady		9.1 Czyszczenie kasety	
3.4 Napełnianie zbiornika wody		9.2 Czyszczenie filtra zbiornika wody	
3.5 Zalewanie pompy		9.3 Czyszczenie zbiornika wody	
3.6 Ustawianie czasu		9.4 Czyszczenie zewnętrznych powierzchni	
3.7 Ustawianie daty		9.5 Wymiana filtra powietrza i filtrów zatrzymujących bakterie	
3.8 Ustawianie języka		9.6 Wymiana uszczelki kasety	
3.9 Przypisywanie numeru identyfikatora urządzenia		9.7 Utrzymywanie poziomów płynów	
3.10 Tworzenie identyfikatora użytkownika i kodu PIN		9.8 Odczyt jakości wody	
3.11 Konfigurowanie wymuszonego użycia procesu		9.9 Korzystanie z instrukcji wyświetlanych na ekranie	
3.12 Zmiana motywów ekranu dotykowego		9.10 Harmonogramy konserwacji zapobiegawczej	
3.13 Regulacja opóźnienia wygaszacza ekranu		9.11 Wysyłka urządzenia / opróżnianie zbiornika	
3.14 Regulacja kontrastu ekranu		10. Rozwiązywanie problemów z urządzeniem STATIM	47
3.15 Włączanie lub wyłączanie dźwięku przycisków		11. Protokoły testów	51
3.16 Regulacja głośności dźwięku przycisków		12. Zamawianie części zamiennych	53
3.17 Konfigurowanie i używanie portalu sieciowego STATIM G4		13. Gwarancja	54
3.18 Podłączanie do sieci		14. Specyfikacje	55
3.19 Podłączanie do sieci bezprzewodowej		15. Deklaracja zgodności	57
3.20 Rezerwowanie adresu IP dla urządzenia STATIM		10. Licencja na oprogramowanie	58
3.21 Przygotowanie urządzenia do użycia		11. Wi-Fi - informacje o przepisach prawnych	65
4. Używanie kaset i przygotowanie instrumentów	22		
4.1 Używanie kaset urządzenia STATIM 2000 G4			
4.2 Używanie kaset urządzenia STATIM 5000 G4			
4.3 Używanie płytek przyspieszających suszenie z urządzeniem STATIM 5000 G4			
4.4 Przygotowanie i ładowanie instrumentów			
4.5 Używanie wskaźników biologicznych i chemicznych			
4.6 Wskazówki dotyczące wagi instrumentów			
5. Używanie urządzenia STATIM	28		
5.1 Wybieranie cyklu			
5.2 Uruchomienie cyklu			
5.3 Zatrzymanie cyklu			

STATIM 2000 G4

Basic UDI-DI: 764018507STATIM2000G4SV

STATIM 5000 G4

Basic UDI-DI: 764018507STATIM5000G4U4

STATIM Cassette Autoclave i STATIM są zarejestrowanymi znakami towarowymi oraz STAT-DRI, Your Infection Control Specialist, i logo DriTec logos są znakami towarowymi SciCan Ltd., używanym na licencji przez Dent4You AG. Wszystkie inne znaki towarowe, o których mowa w niniejszym podręczniku, są własnością ich właścicieli.

Dla wszystkich zapytań dotyczących serwisu i napraw:

Kanada	1-800-870-7777
Stany Zjednoczone:	1-800-221-3046
Niemcy:	+49 (0)7561 98343 — 0
Infolinia międzynarodowa:	(416) 446-4500
E-mail:	techservice.ca@scican.com

Lokalizacja serwisu technicznego:

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch
NIEMCY

Coltene International Dental Group

Dent4You AG 
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

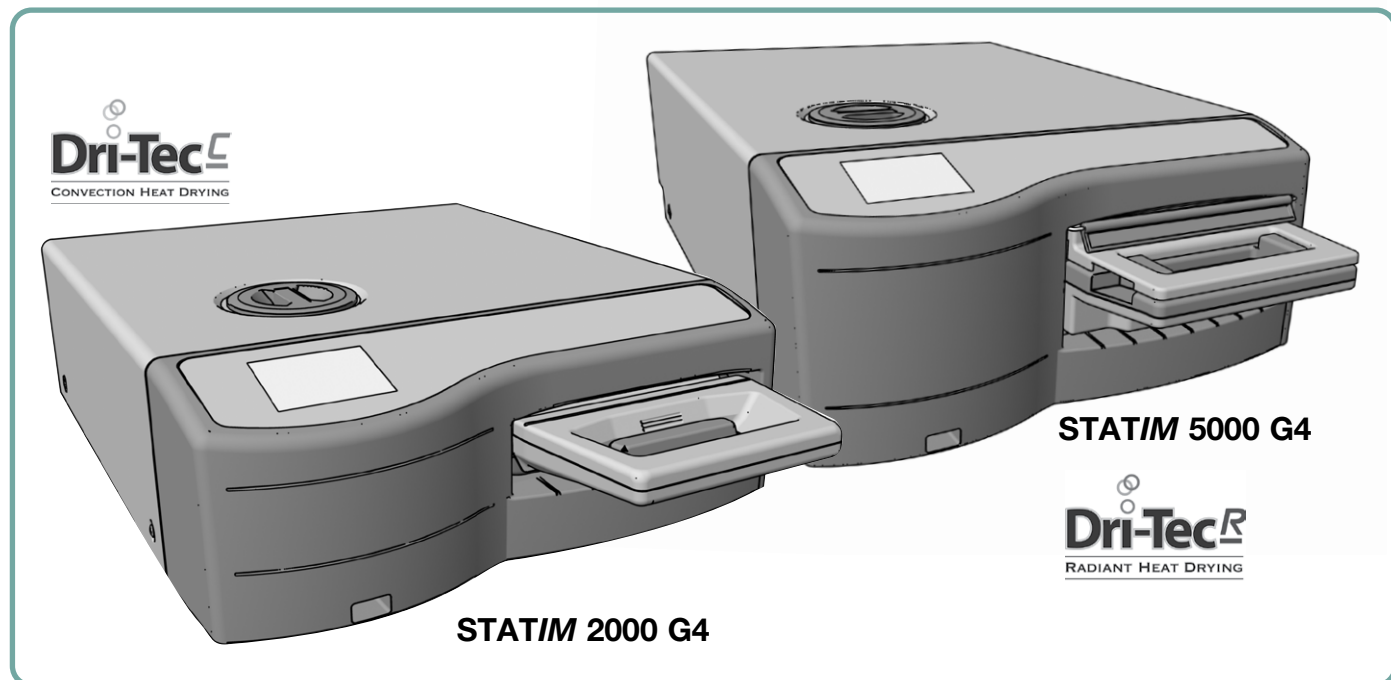
Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Wyprodukowane przez:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1 Wprowadzenie



Gratulujemy wyboru autoklawu kasetowego STATIM®. STATIM to kompaktowe, biurkowe urządzenie przeznaczone do sterylizacji parowej. Ten autoklaw kasetowy STATIM G4 jest w pełni zgodny z normą EN 13060.

W niniejszym podręczniku obsługi przedstawiono szczegółowe informacje dotyczące instalacji, obsługi oraz konserwacji urządzenia STATIM. Przeczytaj niniejsze instrukcje przed uruchomieniem urządzenia i zachowaj je na przyszłość. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących obsługi, konserwacji oraz wymiany. Treść tego podręcznika może ulec zmianie bez powiadomienia, aby odzwierciedlić zmiany i ulepszenia produktu STATIM.

Przeznaczenie:

Urządzenie STATIM jest przeznaczone do stosowania przez pracowników ochrony zdrowia do sterylizacji narzędzi stomatologicznych i medycznych, w tym narzędzi pustych w środku, zaprojektowanych tak, aby wytrzymały sterylizację parową.

W sekcji Test typu Protokołu testowego podano przykłady referencyjne instrumentów, które zostały zatwierdzone w urządzeniu STATIM za pomocą testu mikrobiologicznego. Urządzenie STATIM nie zostało zaprojektowane do sterylizacji płynów, ładunków tkanin, odpadów medycznych lub materiałów nienadających się do sterylizacji parowej. Przetwarzanie takich ładunków może spowodować niepełną sterylizację i/lub uszkodzenie autoklawu. Aby uzyskać więcej informacji na temat zdolności instrumentu do sterylizacji parowej, zapoznaj się z instrukcjami producenta instrumentu dotyczącymi ponownego przygotowania.

2 Ważna informacja

2.1 Zastrzeżenia

W urządzeniu STATIM należy używać wyłącznie wody destylowanej. Nie można używać dejonizowanej, demineralizowanej, a w szczególności filtrowanej wody. Nigdy nie używać wody z kranu.

Nie należy zezwalać jakimkolwiek osobom oprócz uprawnionego personelu na dostarczanie części do urządzenia STATIM, serwisowanie lub konserwowanie go. Legalny producent nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe, specjalne lub wtórne szkody spowodowane konserwacją lub usługami wykonywanymi na STATIM przez stronę trzecią lub za użytkowanie sprzętu lub części wyprodukowanych przez stronę trzecią, w tym utracone zyski, jakiegokolwiek straty handlowe, straty ekonomiczne lub straty wynikające z obrażeń ciała.

Nigdy nie zdejmować pokrywy urządzenia ani nie wkładać przedmiotów przez otwory lub otwory w szafce. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia i/lub stwarzać zagrożenie dla operatora.

WAŻNE: Należy przestrzegać lokalnych wytycznych dotyczących weryfikacji procedury sterylizacji.

Wydajność suszenia

Urządzenia STATIM 2000 G4 i 5000 G4 zostały zaprojektowane w celu zapewnienia kompletnego rozwiązania do sterylizacji zapakowanych i niezapakowanych instrumentów. Zapewniają szybką sterylizację w połączeniu z błyskawicznym suszeniem, wykorzystując technologię suszenia STATIM Dri-Tec.

Urządzenie STATIM 2000 G4 stosuje ogrzewanie konwekcyjne do suszenia instrumentów, wykorzystując ciepło pozostałe w systemie po zakończeniu fazy sterylizacji. Ciepło jest gromadzone i uwalniane do kasety w celu szybkiego osuszenia właściwie załadowanej kasety STATIM.

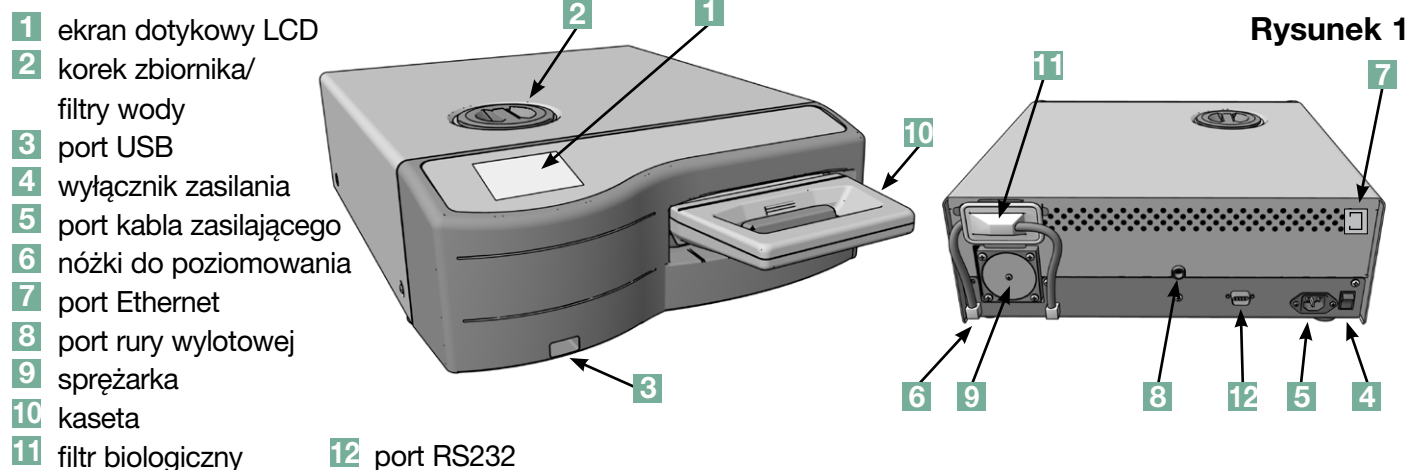
Urządzenie STATIM 5000 G4 wykorzystuje ciepło wytworzone w trakcie fazy sterylizacji, które jest absorbowane przez płytki przyspieszające suszenie. Ciepło jest przekazywane z płytek bezpośrednio do załadowanych narzędzi. Dzięki temu uzyskano możliwość szybkiego suszenia właściwie załadowanej kasety STATIM.

W podręczniku obsługi podano instrukcje dotyczące odpowiedniego ułożenia instrumentów w kasecie oraz wykorzystania płytek przyspieszających suszenie (STATIM 5000 G4). Ostrożne wykonanie tych wskazówek dotyczących prawidłowego ładowania komory kasety zapewnia możliwość uzyskania szybkiego suszenia narzędzi załadowanych w kasecie.

Wszelkie poważne incydenty powinny być zgłaszane producentowi i/lub właściwym władzom obiektu, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

2 Ważne informacje 2000 G4

2.2 STATIM 2000 G4 – Omówienie urządzenia



W tym podręczniku na marginesie są używane następujące symbole:



Potencjalne zagrożenie dla operatora.



Sytuacja, która może prowadzić do awarii mechanicznej.

Ważne informacje

Na urządzeniu znajdują się następujące symbole:



Wyrób medyczny



Uwaga: Gorąca powierzchnia i/lub gorąca para



Uwaga: Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Odłączyć zasilanie przed wykonaniem czynności serwisowych.



Uwaga: Szczegółowe informacje są dostępne w podręczniku



Tylko para wody destylowanej

W chwili otrzymania urządzenia STATIM 2000 G4 dołączone będą elementy wymienione poniżej. Jeśli brakuje którychkolwiek z elementów, natychmiast skontaktuj się ze sprzedawcą.

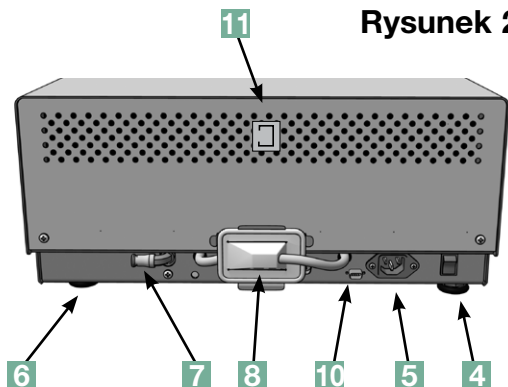
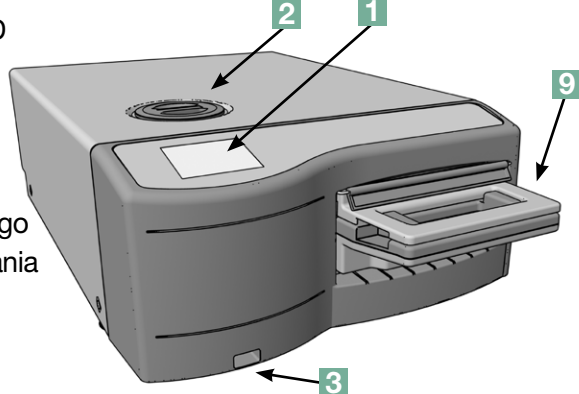
	Taca i pokrywa kasety
	Półka na instrumenty
	Butla na odpady
	Łącznik pokrywy butelki
	Osprzęt do mocowania rury
	Przewód zasilający

	Podręcznik obsługi
	Rura wylotowa
	STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 emulatorów sterylizacyjnych ENSURE
	Pamięć USB

2 Ważne informacje 5000 G4

2.3 STATIM 5000 G4 – Omówienie urządzenia

- 1 ekran dotykowy LCD
- 2 korek zbiornika/
filtry wody
- 3 port USB
- 4 wyłącznik zasilania
- 5 port kabla zasilającego
- 6 nóżki do poziomowania
- 7 port rury wylotowej
- 8 filtr biologiczny
- 9 kaseta
- 10 port RS232
- 11 port Ethernet



Rysunek 2

W tym podręczniku na marginesie są używane następujące symbole:



Potencjalne zagrożenie dla operatora.



Sytuacja, która może prowadzić do awarii mechanicznej.

Ważne informacje

Na urządzeniu znajdują się następujące symbole:



Wyrób medyczny



Uwaga: Gorąca powierzchnia i/lub gorąca para



Uwaga: Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Odłączyć zasilanie przed wykonaniem czynności serwisowych.



Uwaga: Szczegółowe informacje są dostępne w podręczniku



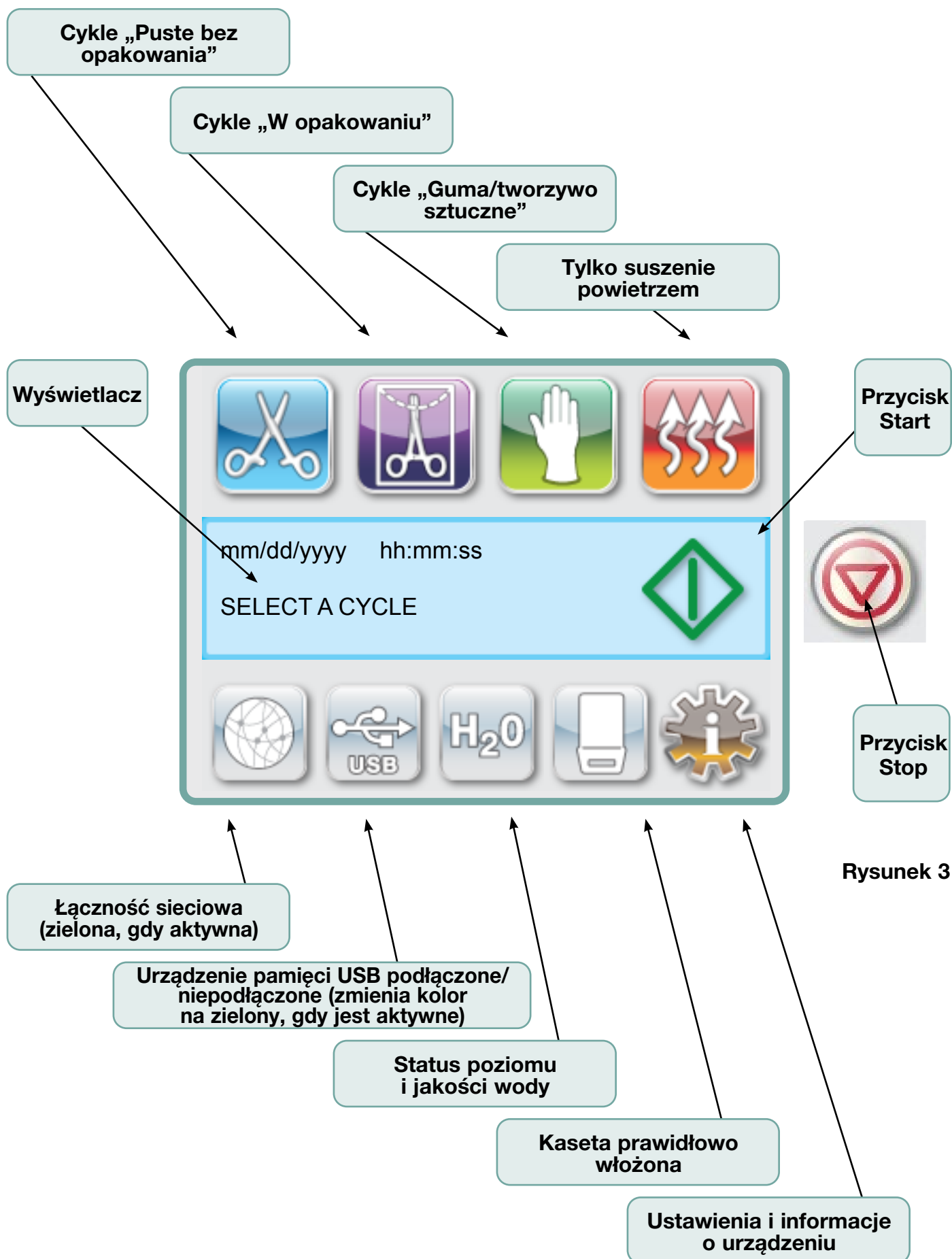
Tylko para wody destylowanej

W chwili otrzymania urządzenia STATIM 5000 G4 dołączone będą elementy wymienione poniżej. Jeśli brakuje którychkolwiek z elementów, natychmiast skontaktuj się ze sprzedawcą.

	Taca i pokrywa kasety
	Półka na instrumenty bez opakowania
	Butla na odpady
	Łącznik pokrywy butelki
	Osprzęt do mocowania rury
	Półka z płytkami przyspieszającymi suszenie

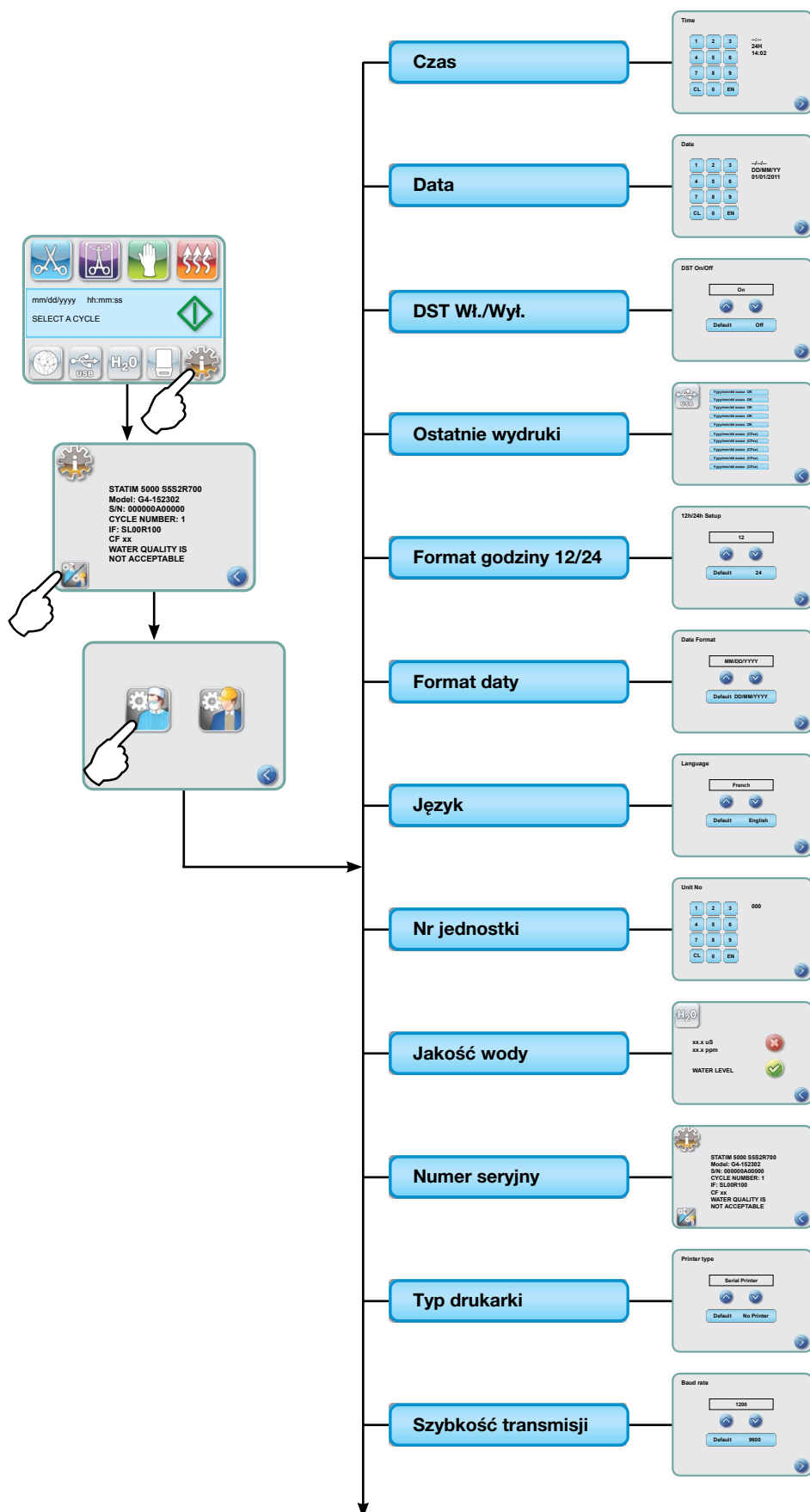
	Przewód zasilający
	Podręcznik obsługi
	Rura wylotowa
	STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 emulatorów sterylizacyjnych ENSURE
	Pamięć USB

2.4 Omówienie ekranu dotykowego

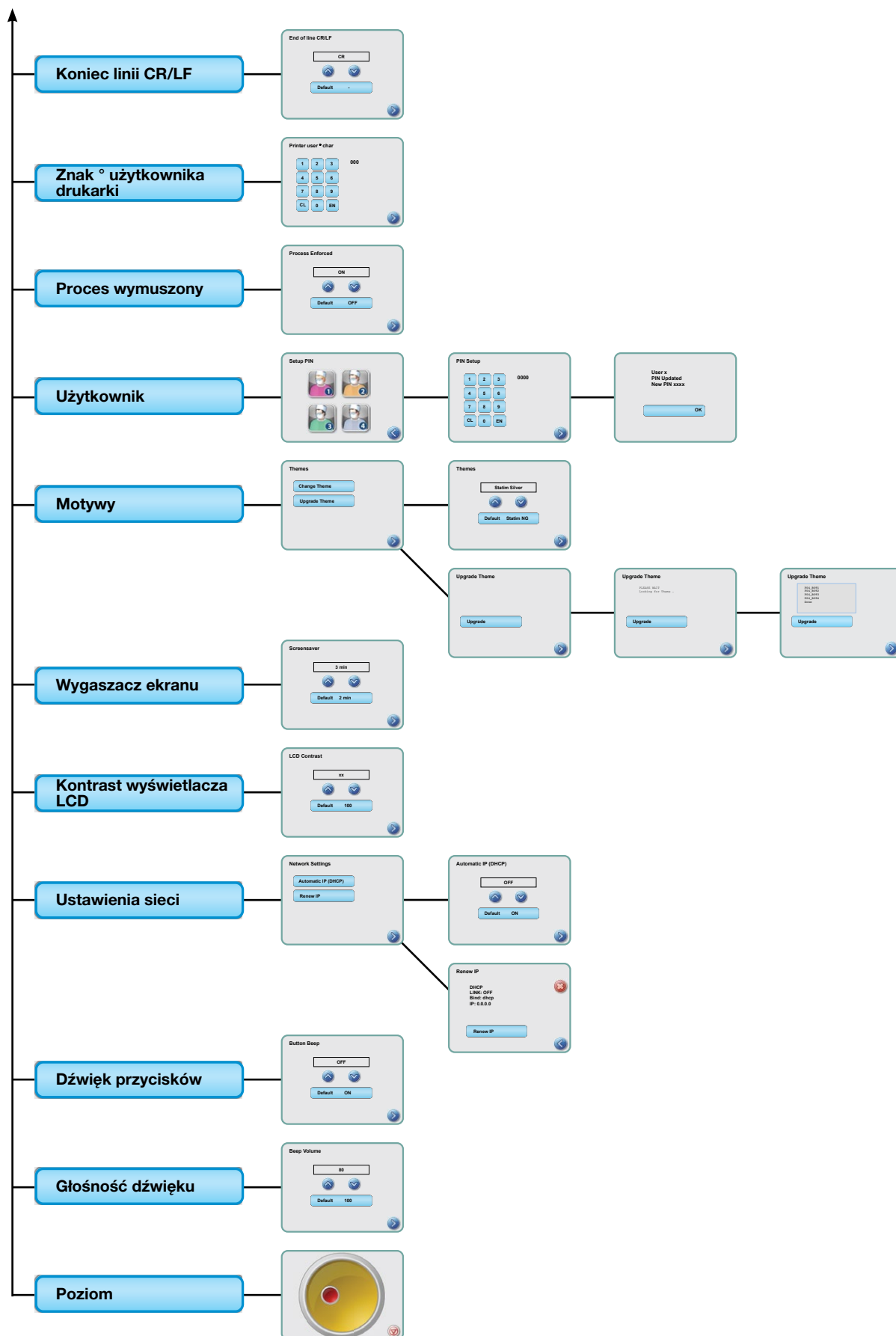


Rysunek 3

2.5 Omówienie menu Ustawienia



2.5 Omówienie menu Ustawienia cd.



3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

3.1 Ustawianie i zasilanie urządzenia

Ustawianie urządzenia

Różne czynniki mogą mieć wpływ na wydajność urządzenia STATIM. Należy zapoznać się z tymi czynnikami i wybrać odpowiednią lokalizację instalacji urządzenia.

● Temperatura i wilgotność

Unikać instalowania urządzenia STATIM w bezpośrednim świetle słonecznym lub w pobliżu źródła ciepła (np. otwory wentylacyjne lub grzejniki). Zalecana temperatura pracy to 15-25°C przy wilgotności 25-70%.

● Odstępy

Otwory wentylacyjne i otwory urządzenia STATIM powinny pozostać odkryte i niezastłonięte. Pozostaw co najmniej 50 mm między górą, bokami i tyłem urządzenia a dowolną ścianą lub przegrodą. Więcej szczegółowych informacji na temat odstępów można uzyskać w części Specyfikacje.

● Odpowietrzanie

Urządzenie STATIM powinno pracować w czystym otoczeniu wolnym od kurzu.

● Powierzchnia robocza

Urządzenie STATIM powinno być umieszczone na płaskiej, poziomej, wodoodpornej powierzchni. Nie instalować ani nie prowadzić eksploatacji urządzenia na powierzchni pochylej.

● Środowisko elektromagnetyczne

Urządzenie STATIM zostało przetestowane i spełnia obowiązujące normy dotyczące emisji elektromagnetycznej. Urządzenie nie emituje promieniowania, natomiast może być narażone na działanie innego urządzenia, które generuje taką emisję. Zaleca się trzymanie urządzenia z dala od potencjalnych źródeł zakłóceń.

● Połączenie elektryczne

Do zasilania urządzenia stosować prawidłowo uziemione i bezpieczne źródła zasilania o takim samym napięciu znamionowym, jak wskazano na tabliczce z tyłu urządzenia STATIM. Unikać rozgałęziaczy gniazd zasilających. W przypadku korzystania z listwy zasilającej z tłumieniem przepięć należy podłączyć do niej tylko jedno urządzenie STATIM .

Zasilanie urządzenia

W celu zasilania urządzenia STATIM, należy podłączyć kabel zasilający do gniazda sieciowego z tyłu urządzenia. Upewnij się, że przełącznik zasilania jest w pozycji WYŁ., i połącz urządzenie do źródła zasilania.

3 Konfigurowanie urządzenia STAT/M

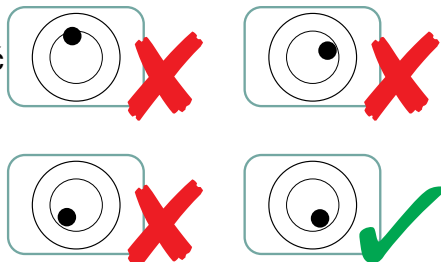
3.2 Wyrównanie urządzenia

Po umieszczeniu urządzenia na blacie upewnij się, że jest stabilne, a wszystkie cztery nóżki stykają się z powierzchnią blatu. Zapobiegnie to swobodnemu przemieszczaniu się urządzenia. Następnie użyj funkcji pęcherzyka wskaźnika poziomu w menu ustawień w celu wyregulowania trzech nóżek do poziomowania, aby zapewnić prawidłowe odprowadzanie cieczy z urządzenia. Aby uzyskać dostęp do pęcherzyka wskaźnika poziomu z ekranu głównego, wykonaj poniższe czynności:

1.  →  → 

2. Przewiń do Poziom i wybierz tę opcję.

3. Wyreguluj nóżki do poziomowania, aby przesunąć pęcherzyk. Umieść pęcherzyk w prawym dolnym kwadrancie celu. Zapewni to prawidłowe odprowadzanie cieczy z urządzenia. Naciśnij przycisk STOP, aby wyjść i powrócić do menu wyboru cyklu. Gdy urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane, wskaźnik poziomu pęcherzyka zmieni kolor z czerwonego na zielony.



3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

3.3 Podłączanie butli na odpady

Butla na odpady **1** służy do zbierania wody odpływowej po przekształceniu jej w parę oraz odprowadzeniu z kasety. Aby podłączyć butlę na odpady do urządzenia STATIM, wykonaj poniższe kroki (patrz Rysunek 4):



1. Włóż rurę wylotową **2** do łącznika **3** z tyłu urządzenia i pociągnij delikatnie, aby upewnić się, że dobrze pasuje.

2. Przytnij rurkę na długość i wsuń łącznik butli na odpady **4** w odpowiednie miejsce.

3. Umieść wolny koniec rury w otworze pokrywy butli na odpady i dokręć łącznik ręcznie. Nie należy związać rury wylotowej.

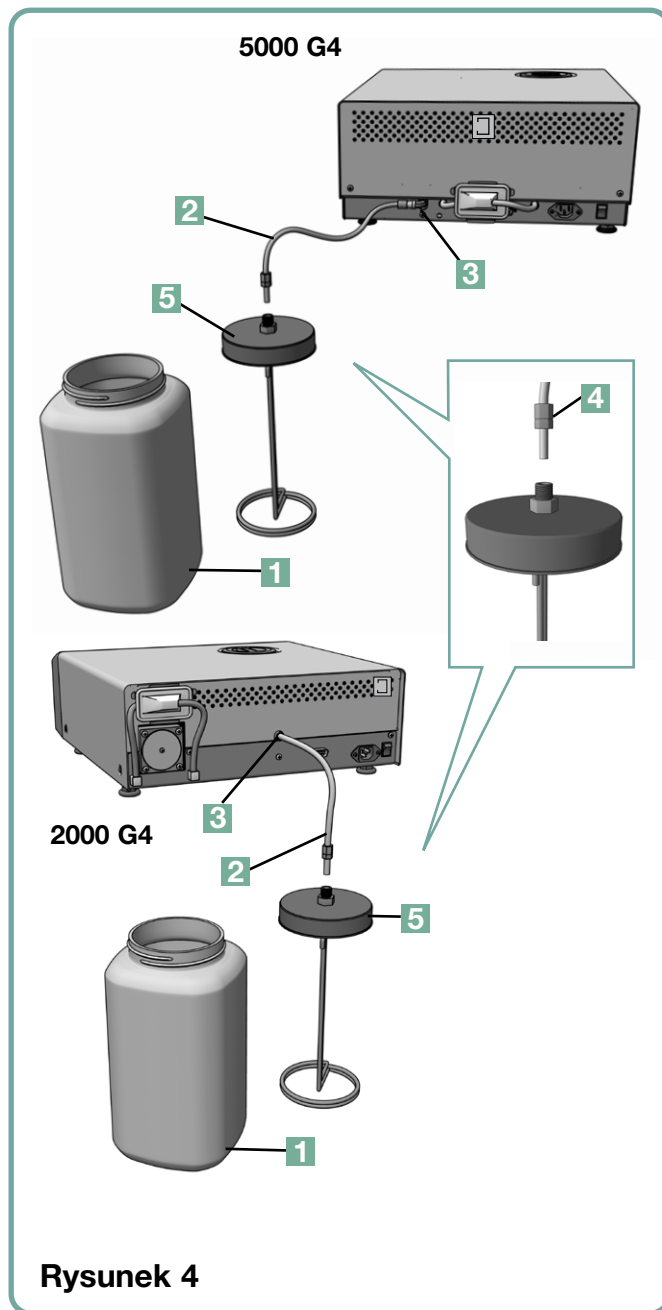
4. Odkręć pokrywę i zespół miedzianej cewki skraplacza **5** od butli na odpady. Pokrywa i cewka powinny odłączyć się razem.

5. Napełnij butlę na odpady wodą do linii MIN oraz załóż ponownie pokrywę zespół miedzianej cewki skraplacza. Należy często opróżniać butlę, aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów oraz przebarwień zawartości. (Aby rozwiązać ten problem, można dodać do butli na odpady środek dezynfekujący niskiego poziomu przygotowany zgodnie z instrukcją producenta). Należy opróżniać butlę co najmniej po każdym napełnieniu zbiornika.



6. Umieść butlę na odpady w pobliżu urządzenia. Butla powinna być przechowywana poniżej urządzenia.

Rurkę można poprowadzić przez otwór (średnica 8 mm) w blacie oraz zabezpieczyć dołączonymi zaciskami nylonowymi.

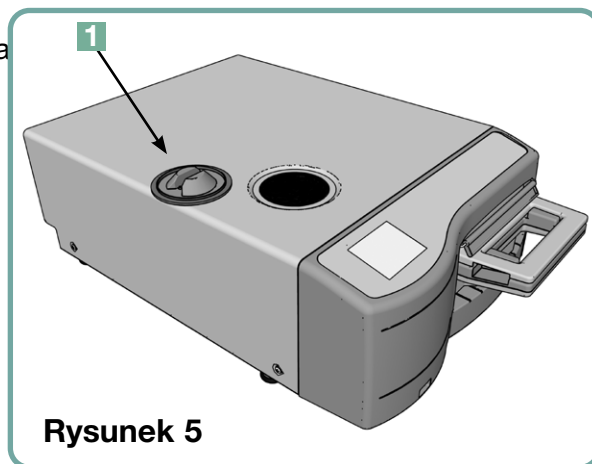


3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

3.4 Napełnianie zbiornika wody

Podczas napełniania zbiornika należy używać wyłącznie wody destylowanej zawierającej mniej niż 5 ppm rozpuszczonych substancji stałych (o przewodności mniejszej niż 10 $\mu\text{S/cm}$). Zanieczyszczenia i dodatki zawarte w innych źródłach wody spowodują błąd odczytu na wyświetlaczu LCD. W celu napełnienia zbiornika wykonaj poniższe czynności (Rysunek 5):

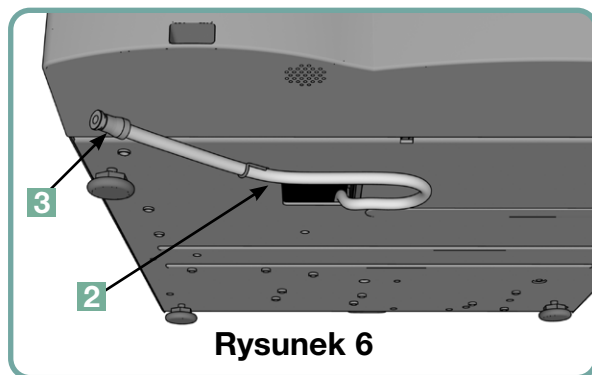
1. Zdejmij korek zbiornika **1**.
2. Wlej wodę destylowaną do zbiornika do prawie pełnego poziomu (maksymalnie 4 l). Użyj lejki, aby uniknąć rozlania.
3. Załóż ponownie i zamocuj korek.



3.5 Zalewanie pompy

W celu zalania pompy urządzenia STATIM wykonaj poniższe czynności:

1. Przesuń urządzenie na krawędź powierzchni roboczej. Przednie nóżki do poziomowania powinny znajdować się około 12 mm od krawędzi.
2. Podnieś przedni lewy róg urządzenia w górę i zdejmij rurkę odpływową **2** z uchwytu znajdującego się na spodzie urządzenia.
3. Pociągnij rurkę odpływową na zewnątrz, aby wolny koniec mógł być umieszczony nad pojemnikiem na wodę.
4. Napełnij zbiornik wody wodą destylowaną.
5. Zdejmij zatyczkę **3** z końcówki rurki odpływowej i pozwól, by woda spływała z rurki do pojemnika przez 30 sekund. Gdy woda spływa ciągłym strumieniem, załóż ponownie zatyczkę.
6. Podnieś przedni lewy róg urządzenia w górę i ponownie włóż rurkę odpływową do uchwytu znajdującego się na spodzie urządzenia. Wciśnij nadmierną długość rurki z powrotem w zapewnione miejsce.



Upewnij się, że zatyczka rurki odpływowej jest dobrze założona.

3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

3.6 Ustawianie czasu

1. 
2. Przewiń do i wybierz tę opcję.
3. Na ekranie TIME [CZAS] użyj klawiatury, aby wprowadzić ustawienia czasu. Naciśnij , aby zapisać i powrócić do menu Setup [Ustawienia].
4. Aby zmienić wyświetlany format czasu na 12-godzinny (domyślnym ustawieniem jest 24-godzinny format czasu), przejdź do menu Setup [Ustawienia] i użyj  , aby przewinąć do TIME 12/24 [CZAS 12/24], wybierz i przełącz na 12. Naciśnij , aby zapisać i powrócić do menu Setup [Ustawienia].
5. Aby aktywować czas letni (DST), co jest rekomendowane, jeśli urządzenie zostało podłączone do sieci, przejdź do menu ustawień i użyj przycisków  , aby przewinąć do opcji WŁ./WYŁ. DST (DST ON/OFF) i wybierz ją. Za pomocą   przełącz ustawienia DST ON [WŁ.] lub OFF [WYŁ.] i naciśnij , aby zapisać i powrócić do menu Setup [Ustawienia].

3.7 Ustawianie daty

1. 
2. Przewiń do i wybierz tę opcję.
3. Na ekranie DATE [DATA] użyj klawiatury, aby wprowadzić ustawienia daty. Naciśnij , aby zapisać i powrócić do menu Setup [Ustawienia].
4. Aby zmienić format wyświetlania daty, wróć do menu Setup [Ustawienia] i użyj  , aby przewinąć do DATE FORMAT [FORMAT DATY]. Wybierz i postępuj zgodnie z instrukcjami, aby wyświetlić datę w wybranym formacie. Naciśnij , aby zapisać i powrócić do menu Setup [Ustawienia].

3.8 Ustawianie języka

Komunikaty urządzenia STATIM mogą być wyświetlane w różnych językach. Aby zmienić bieżący język, należy wykonać następujące kroki:

1. 
2. Przewiń do i wybierz tę opcję.
3. Na ekranie LANGUAGE [JĘZYK] naciśnij  , aby przewijać listę języków. Po znalezieniu żądanego języka naciśnij , aby zapisać swój wybór i powrócić do menu Setup [Ustawienia].

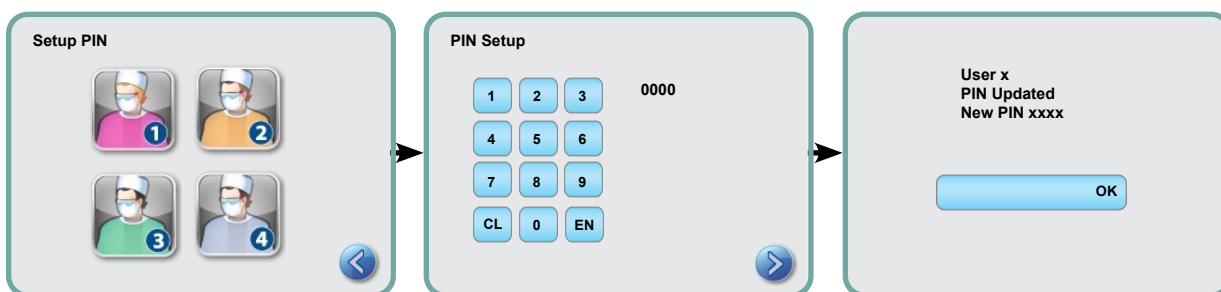
3 Konfigurowanie urządzenia STAT/M

3.9 Przypisywanie numeru identyfikatora urządzenia

1.  →  → 
2. Przewiń do **Nr urządzenia** i wybierz tę opcję.
3. Za pomocą klawiatury wybierz maksymalnie 3 cyfry, które będą używane jako numer identyfikacyjny urządzenia. Naciśnij **EN** , aby zapisać i powrócić do menu Setup [Ustawienia].

3.10 Tworzenie identyfikatora użytkownika i kodu PIN

1.  →  → 
2. Przewiń do **User [Użytkownik]** i wybierz tę opcję.
3. Na ekranie User PIN [Kod PIN użytkownika] można przypisać maksymalnie cztery kody PIN. Wybierz jedną z ikon użytkowników, aby przydzielić kod PIN.
4. Za pomocą klawiatury przypisz kod PIN składający się z maksymalnie czterech cyfr i naciśnij **EN**, aby zapisać, i , aby przejść do ekranu potwierdzenia.



5. Jeśli wszystkie informacje przedstawione na ekranie potwierdzenia są poprawne, naciśnij OK, aby powrócić do ekranu User PIN [Kod PIN użytkownika]. Aby wprowadzić korektę, wybierz User PIN [Kod PIN użytkownika], który chcesz zmienić i powtórz powyższy proces.

3.11 Konfigurowanie wymuszonego użycia procesu

Po aktywowaniu wymuszonego użycia procesu użytkownicy muszą wprowadzić kod PIN pod koniec cyklu. Aby funkcja wymuszonego użycia procesu zadziałała, najpierw należy przypisać User ID [Identyfikator użytkownika] i kody PIN. Instrukcje dotyczące konfigurowania identyfikatora użytkownika i kodu PIN podano w punkcie 3.10 Tworzenie identyfikatora użytkownika i kodu PIN. Aby aktywować wymuszone użycie procesu, należy wykonać następujące czynności:

1.  →  → 
2. Przewiń do **Process Enforced [Proces wymuszony]** i wybierz tę opcję.
3. Użyj  , aby przełączyć ustawienia ON [Wł.] lub OFF [Wył.] funkcji wymuszonego użycia procesu. Naciśnij , aby zapisać wybór i powrócić do menu Setup [Ustawienia].

UWAGA: Dowolny użytkownik może zatrzymać cykl, nawet przy włączonej funkcji wymuszonego użycia procesu. Jednak w danych cyklu zostanie zarejestrowane, że nieupoważniony użytkownik zatrzymał cykl i/lub wyjął kasetę.

3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

3.12 Zmiana motywów ekranu dotykowego

Motywy ekranu dotykowego STATIM G4 (tj. ikony i kolory tła) można zmienić na jedną z gotowych opcji lub wgrać dodatkowe, gdy będą dostępne, za pomocą portu USB. Aby zmienić motywy, należy wykonać następujące czynności:



2. Przewiń do **Motywy** i wybierz tę opcję.

3. Tutaj możesz wybrać opcję **Zmiana motywu**, aby przejść do menu wstępnie załadowanych motywów lub **Aktualizacja motywu**, aby uzyskać dostęp do nowych motywów, które można wczytać za pomocą gniazda USB.

4. Na ekranie **Zmiana motywu** użyj  , aby przewijać dostępne opcje. Podczas przewijania, każdy motyw zostanie wyświetlony na ekranie dotykowym. Naciśnij , aby wybrać motyw i powrócić do menu Setup [Ustawienia].

5. Aby uaktualnić motyw, pobierz go na pulpit komputera i zapisz pliki na przenośnym nośniku USB. Włóż urządzenie do gniazda USB urządzenia STATIM i naciśnij **Aktualizacja** na ekranie AKTUALIZUJ MOTYW (UPGRADE THEME).

5.1 Urządzenie wczyta pliki bezpośrednio z pamięci USB. Nie wyjmuj urządzenia pamięci USB, gdy pliki są wczytywane (może to potrwać do 10 minut). Po zakończeniu na ekranie wyświetli się komunikat „Gotowe” (Done). Ten nowy motyw będzie dostępny w menu MOTYWY (THEMES).

5.2 Naciśnij przycisk , aby wybrać motyw i wrócić do menu ustawień.

3.13 Regulacja opóźnienia wygaszacza ekranu

Aby zmienić czas przed włączeniem wygaszacza ekranu, należy wykonać następujące czynności:



2. Przewiń do **Wygaszacz ekranu** i wybierz tę opcję.

3. Za pomocą   przewiń opcje czasu. Po znalezieniu wymaganego czasu naciśnij wybraną wartość. Naciśnij , aby zapisać i powrócić do menu Setup [Ustawienia].

3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

3.14 Regulacja kontrastu ekranu

Ekran dotykowy urządzenia STATIM G4 są skalibrowane pod kątem warunków oświetlenia w większości centrali sterylizacyjnych. W razie potrzeby, aby dostosować kontrast, należy wykonać następujące czynności:

1. 
2. Przewiń do **Kontrast ekranu LCD** i wybierz tę opcję.
3. Za pomocą   przewiń opcje kontrastu. Po znalezieniu wymaganego kontrastu naciśnij wybraną wartość. Naciśnij , aby zapisać i powrócić do menu Setup [Ustawienia].

3.15 Włączanie lub wyłączanie dźwięku przycisków

!

Urządzenie STATIM G4 jest ustawione, tak aby sygnalizować naciśnięcie przycisku sygnałem dźwiękowym. Aby wyłączyć dźwięk przycisku, należy wykonać następujące czynności:

UWAGA: Wyłączenie dźwięku przycisku NIE powoduje wyłączenia innych alarmów i sygnałów dźwiękowych cyklu.

1. 
2. Przewiń do **Sygnał dźwiękowy WŁ./WYŁ.** i wybierz tę opcję.
3. Użyj  , aby przewinąć opcje ON [WŁ.] lub OFF [WYŁ.] i naciśnij, aby wybrać. Naciśnij , aby zapisać i wrócić do menu ustawień.

3.16 Regulacja głośności dźwięku przycisków

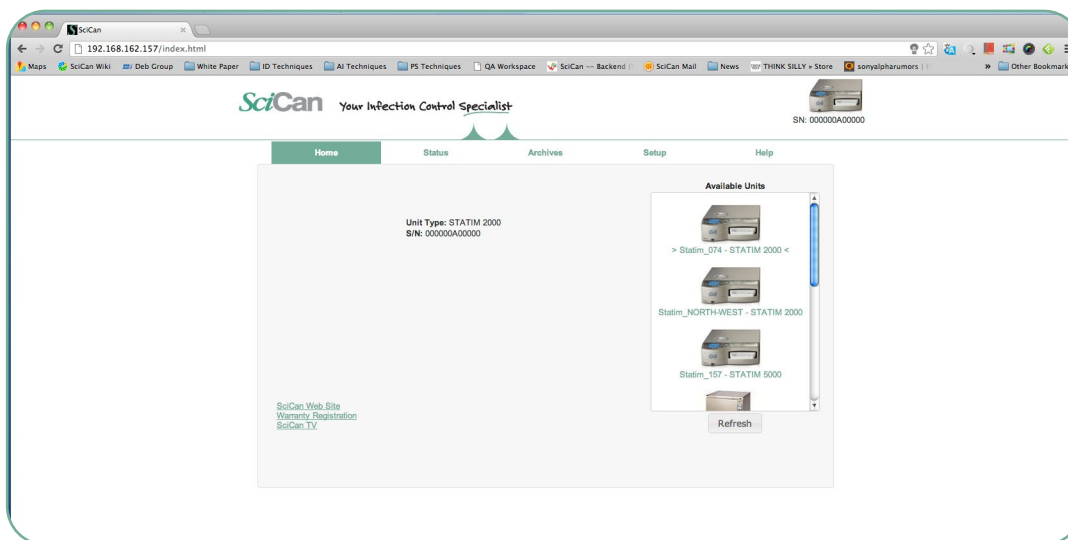
Aby dostosować głośność sygnału dźwiękowego, należy wykonać następujące czynności:

1. 
2. Przewiń do **Beep Volume [Głośność dźwięku]** i wybierz tę opcję.
3. Użyj  , aby przewinąć ustawienia głośności. Wybierz i naciśnij wartość. Naciśnij , aby zapisać i wrócić do menu ustawień.

3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

3.17 Konfigurowanie i używanie portalu sieciowego STATIM G4

Portal sieciowy STATIM G4 to bezpośrednie połączenie z urządzeniem STATIM w sieci lokalnej. Jest ono chronione przez zaporę i nie jest dostępne dla użytkowników zewnętrznych (chyba że posiadają kod zdalnego dostępu – więcej informacji podano w sekcji 7 Pobieranie kodu dostępu zdalnego). Portal sieciowy zawiera informacje o cyklu w czasie rzeczywistym oraz archiwizowane zapisy sterylizacyjne unikatowe dla tego urządzenia. Można tutaj drukować raporty, konfigurować powiadomienia e-mail oraz przeszukiwać historię cykli. Aby skonfigurować portal sieciowy, wykonaj instrukcje podane na karcie POMOC (HELP) w portalu.



3.18 Podłączanie do sieci

Urządzenie STATIM G4 jest wyposażone w port 10/100Base-T Ethernet znajdujący się z tyłu urządzenia. Aby podłączyć urządzenie STATIM do sieci za pomocą routera, wykonaj poniższe czynności:

1. Podłączyć kabel sieciowy do portu Ethernet na tylnym panelu urządzenia. Jeśli w danym pomieszczeniu używany jest router, powinien on automatycznie przypisać urządzeniu adres IP. Gdy czerwony znak X na ikonie sieci zniknie, będzie to oznaczać, że adres IP został przypisany.

UWAGA: W niektórych przypadkach, gdy router nie jest dostępny, np. w trakcie korzystania z funkcji udostępniania w sieci Windows, może być konieczne przypisanie dedykowanego lub „statycznego” adresu IP. Aby przypisać statyczny adres IP, należy skontaktować się z lokalnym administratorem sieci.

2. Na ekranie głównym należy nacisnąć ikonę sieci. Zostanie wyświetlony ekran Sieć (Network) zawierający informacje dotyczące połączenia z siecią urządzenia STATIM, w tym jego adres IP.



3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

3. Adres IP wyświetlony na ekranie dotykowym należy wpisać w przeglądarce dowolnego urządzenia z dostępem do Internetu, aby uzyskać dostęp do urządzenia z portalu internetowego. Gdy czerwony znak X na ikonie sieci zniknie, będzie to oznaczać, że adres IP został przypisany. Gdy ikona sieci jest aktywna (na przykład podczas wysyłania wiadomości e-mail), zmienia kolor na zielony.

UWAGA: Należy użyć kodu QR w przypadku połączenia z urządzeniem mobilnym.

UWAGA: Czas połączenia zależy od szybkości sieci, a nawiązanie początkowego połączenia może potrwać dłużej.

3.19 Podłączanie do sieci bezprzewodowej

Modele STATIM G4 oferują możliwość bezprzewodowego podłączenia urządzeń do sieci G4, nadając elastyczność połączeniu z kablem sieciowym, które jest również dostępne z urządzeniami STATIM G4. STATIM G4 WiFi oferuje prostą konfigurację i bezpieczne połączenie z siecią G4.

1. Na głównym ekranie naciśnij ikonę Sieć.
2. Wybierz WiFi, następnie wybierz sieć i wprowadź swoje hasło.

UWAGA: Możesz w dowolnym momencie zmienić swoje preferencje dotyczące połączenia

3.20 Rezerwowanie adresu IP dla urządzenia STATIM

Urządzenie STATIM ma przypisany unikatowy adres IP, gdy jest podłączone do routera w sieci. W przypadku utraty połączenia między urządzeniem STATIM a routerem (np. awaria zasilania, restartowanie urządzenia STATIM lub routera), połączenie może być przywrócone pod innym adresem IP. Może to spowodować utratę ważności wcześniej zapisanych zakładki lub innych zapisanych linków.

Aby ustawić „trwały” adres IP (zwane również ustanowieniem rezerwacji adresu DHCP/IP), wykonaj poniższe czynności:

1. Wybierz ikonę sieci na ekranie dotykowym STATIM G4 i zapisz numery podane w sekcji BRAMA (lokalny adres IP routera) (GATE (Router Local IP)). Wprowadź ten numer BRAMY w pasku adresu przeglądarki internetowej, aby uzyskać dostęp do ustawień routera. (UWAGA: do zmiany ustawień będzie potrzebne hasło do sieci).



3 Konfigurowanie urządzenia STATIM

UWAGA: Dostęp do tego ekranu będzie się różnić w zależności od routera. Zapoznaj się z instrukcją obsługi routera lub skontaktuj się z administratorem sieci, aby uzyskać bardziej szczegółowe instrukcje. Obecnie polecamy router D-Link DIR-615 Wireless N.

2. Użyj funkcji „Rezerwacja adresu DHCP/IP”, aby przypisać „trwały” adres do urządzenia STATIM. (**UWAGA:** każdy z producentów może stosować inną nomenklaturę; to ustawienie może nosić nazwę „Rezerwacja HCP, Rezerwacja IP lub Rezerwacja adresu”).
3. Należy wybrać odpowiednie urządzenie, aby zastosować to ustawienie. Domyślna nazwa Twojego urządzenia to: 'statim_###'.

WAŻNE: Skontaktuj się z administratorem sieci, aby uzyskać bardziej szczegółowe instrukcje.

3.21 Przygotowanie urządzenia do użycia

Po zainstalowaniu urządzenia i przed przeprowadzeniem pierwszej sterylizacji instrumentów należy uruchomić dwa cykle „Puste w opakowaniu” (3,5 min) (patrz punkt 5.2 – Uruchomienie cyklu). Wyjmij kasetę, gdy będzie chłodna. Wyczyść część górną (pokrywę) oraz dolną (tackę) przy użyciu miękkiej szmatki, aby wytrzeć wewnętrzne powierzchnie, a następnie dokładnie opłukaj wodą z kranu. Gdy kaseta będzie czysta i sucha, pokryj wewnętrzne powierzchnie środkiem STAT-DRI PLUS.

Utylizacja opakowania i wycofanych z użytku urządzeń

Urządzenie jest wysyłane w kartonie. Prosimy o jego rozłożenie i recykling lub utylizację zgodnie z wymogami gminy.

Wycofany z użytku sterylizator nie powinien być wyrzucany do zwykłych odpadów domowych. Takie postępowanie jest potencjalnie szkodliwe dla ludzi i dla środowiska. Urządzenie było używane w środowisku opieki zdrowotnej i stwarza niewielkie ryzyko infekcji. Zawiera również kilka materiałów nadających się do recyklingu, które można odzyskać i ponownie wykorzystać w produkcji innych produktów. Należy skontaktować się ze swoją gminą, aby dowiedzieć się o zasadach i programach dotyczących unieszkodliwiania urządzeń elektronicznych.

4 Używanie kaset i przygotowanie instrumentów

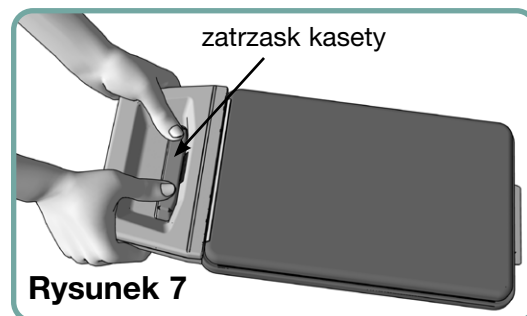
4.1 Używanie kaset urządzenia STAT/M 2000 G4



Podczas wyjmowania kaset po zakończeniu cyklu należy zachować ostrożność, ponieważ metalowe powierzchnie będą gorące, a kaseta może zawierać gorącą parę.

Otwieranie kasety:

1. Przytrzymaj uchwyt kasety z kciukami skierowanymi do góry na zatrzasku kasety.
2. Przyciśnij zatrzask kasety w dół.
3. Podnieś pokrywę kasety do góry i odczep zawias.
4. Oprzyj pokrywę na jej zewnętrznej powierzchni.



Zamykanie kasety:

1. Wyrównaj wstawkę zawiasu na pokrywce kasety ze szczeliną zawiasu z tyłu tacy dolnej.
2. Gdy zaczniesz zamykać pokrywę, wstawka i szczelina zawiasu zaskoczą.

Wkładanie kasety do urządzenia STAT/M 2000 G4:

1. Umieść koniec kasety w urządzeniu.
2. Delikatnie popchnij do przodu, aż usłyszysz „kliknięcie”, a następnie sprawdź, czy ikona na ekranie LCD zmieniła się z  na .



Nigdy nie wciskaj na siłę kasety do urządzenia STATIM z powodu ryzyka uszkodzenia elementów wewnętrznych.



UWAGA: Na ekranie menu głównego wyświetlona zostanie ikona , jeśli kaseta będzie nieprawidłowo włożona do urządzenia.

Wyjmowanie kasety:

1. Chwyć za uchwyt dwiema rękami i wyciągnij z urządzenia.
2. Wyciągnij kasety całkowicie z urządzenia i połóż na stabilnej powierzchni.

Odłączanie kasety:



Kaseta powinna być odłączona, jeśli nie jest używana. Aby odłączyć kasety, chwyć za uchwyt i wyciągnij ją, aż będzie około 15 mm do 20 mm ($\frac{1}{2}$ to $\frac{3}{4}$ ”) odstęp między przodem urządzenia STATIM a uchwytem kasety.

Używanie środka osuszającego STAT-DRI PLUS

Pokrycie wewnętrznych powierzchni kasety środkiem osuszającym STAT-DRI PLUS, dołączonym do urządzenia, poprawi proces suszenia. (Butelki zastępcze: numer zamówienia 20ZPLUS, 80ZPLUST, 320ZPLUS).

4 Używanie kaset i przygotowanie instrumentów

4.2 Używanie kaset urządzenia STAT/M 5000 G4



Podczas wyjmowania kaset po zakończeniu cyklu należy zachować ostrożność, ponieważ metalowe powierzchnie będą gorące, a kaseta może zawierać gorącą parę.

Otwieranie kasety:

1. Popchnij uchwyt do przenoszenia **2** w położenie otwarte.
2. Połóż ręce po obu stronach uchwyty kasety **1**.
3. Włóż palce wskazujące w szczeliny i umieść kciuki na klapkach.
4. Dociśnij kciukami i podciągnij w górę palcami wskazującymi, aż pokrywa otworzy się.
5. Podnieś pokrywę kasety i odłącz ją od tacy. Oprzyj pokrywę na jej zewnętrznej powierzchni.

Zamykanie kasety:

1. Wyrównaj wstawkę zawiasu na pokrywie ze szczeliną zawiasu na tacy.
2. Gdy zaczniesz zamykać pokrywę, wstawka i szczelina zawiasu zaskoczą.
3. Przetaw uchwyt do przenoszenia w **2** położenie zamknięte.

Wkładanie kasety do urządzenia STAT/M 5000 G4:

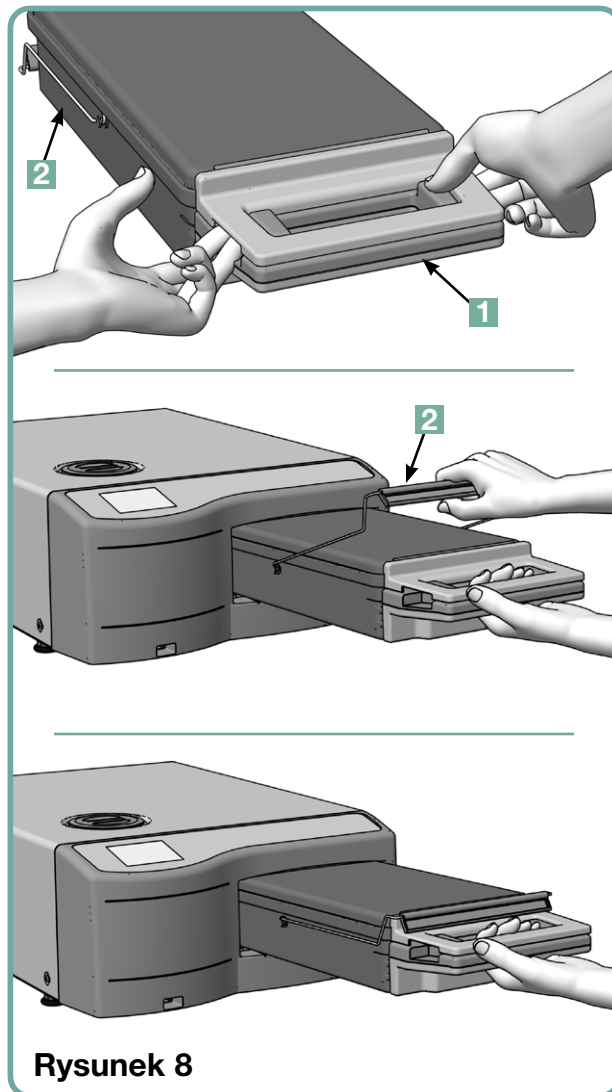
1. Przytrzymaj uchwyt kasety jedną ręką oraz uchwyt do przenoszenia drugą ręką, jak pokazano na rysunku 8.
2. Wstaw koniec kasety do urządzenia i opuść uchwyt do przenoszenia do położenia zamkniętego.
3. Delikatnie popchnij do przodu, aż usłyszysz „kliknięcie”, a następnie sprawdź, czy ikona na ekranie LCD zmieniła się z  na .



Nigdy nie wciskaj na siłę kasety do urządzenia STATIM z powodu ryzyka uszkodzenia elementów wewnętrznych.



UWAGA: Na ekranie menu głównego wyświetlona zostanie ikona , jeśli kaseta będzie nieprawidłowo włożona do urządzenia.



4 Używanie kaset i przygotowanie instrumentów

Wymowanie kasety:

1. Chwyć za uchwyt kasety jedną ręką i wyciągnij ją z urządzenia.
2. Gdy kasetka będzie wychodzić z urządzenia, chwyć uchwyt do przenoszenia wolną ręką i podnieś go do góry.
3. Wyciągnij kasetę całkowicie z urządzenia i połóż na stabilnej powierzchni.

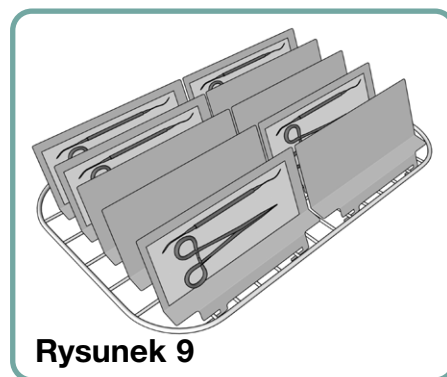
Odlaczanie kasety



Kaseta powinna być odłączona, jeśli nie jest używana. Aby odłączyć kasetę, chwyć za uchwyt i wyciągnij ją, aż będzie około 15 mm do 20 mm ($1/2$ to $3/4$ ") odstępu między przodem urządzenia STATIM a uchwytem kasety.

4.3 Używanie płytek przyspieszających suszenie z urządzeniem STATIM 5000 G4

Do kasety urządzenia STATIM 5000 G4 dołączono dwie półki, jedną z przymocowanymi płytkami przyspieszającymi suszenie i drugą bez. Użyj płytki z przymocowanymi płytkami przyspieszającymi suszenie, aby poprawić proces suszenia opakowanych instrumentów.



Rysunek 9

4.4 Przygotowanie i ładowanie instrumentów

Przed załadowaniem instrumentów do urządzenia STATIM należy zapoznać się z instrukcjami producenta dotyczącymi ponownego przygotowania.

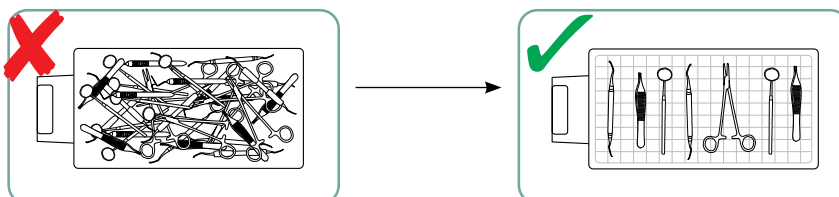
Czyszczenie instrumentów

Przed załadowaniem instrumentów do kasety należy je wyczyścić i opłukać. Resztki środka dezynfekcyjnego i ciała stałe mogą utrudniać sterylizację i uszkodzić instrumenty, kasetę oraz urządzenie STATIM. Nasmarowane przyrządy należy dokładnie przetrzeć, a nadmiar smaru należy usunąć przed załadowaniem.



Instrumenty bez opakowania

Ułóż instrumenty bez opakowania na półce, rozkładając je tak równo, jak to tylko możliwe.



4 Używanie kaset i przygotowanie instrumentów

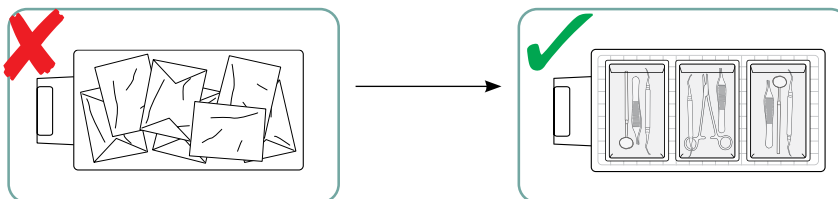


Instrumenty w opakowaniu

Umieścić narzędzia w jednowarstwowych torebkach w autoklawie zgodnie z instrukcjami producenta. Ułożyć instrumenty na półce w kasecie, upewniając się, że instrumenty w opakowaniu leżą około 6 mm nad podstawą kasety. Umieścić instrumenty w opakowaniu na półce i ułożyć je tak, aby uniknąć nachodzenia na siebie. Upewnij się, że wszystkie ładunki w opakowaniu są suche przed przenoszeniem i/lub składowaniem, aby utrzymać sterylność.

Należy zwrócić uwagę, aby łączna masa załadowanych torebek nie przekroczyła 1,5 kg dla STATIM 5000 G4 lub 1,0 kg dla STATIM 2000 G4.

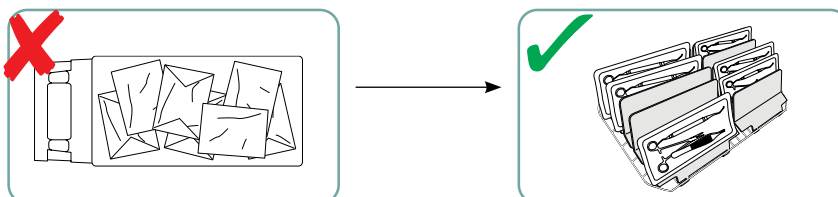
W przypadku urządzenia STATIM 2000 G4:



Używanie opakowań z tkaniny w urządzeniu STATIM nie jest zalecane.

Zalecamy wykorzystywanie papierowych i plastikowo-papierowych torebek do autoklawu produkowanych zgodnie z normą EN 868. Luźno zapakuj instrumenty do torebek, aby umożliwić przenikanie pary na wszystkie powierzchnie instrumentów.

W przypadku urządzenia STATIM 5000 G4:



Półka na instrumenty z zamontowanymi maksymalnie 10 płytkami przyspieszającymi suszenie może pomieścić 10 torebek autoklawowych.



Instrumenty z gumy i tworzywa sztucznego

Następujące materiały mogą być sterylizowane w urządzeniu STATIM:

Nylon, poliwęglan (Lexan™), polipropylen, PTFE (Teflon™), acetal (Delrin™), polisulfon (Udel™), polieteroimid (Ultem™), kauczuk silikonowy i poliestr.



Podczas ładowania instrumentów z gumy i tworzywa sztucznego na tacy należy zostawić przestrzeń między instrumentami a ściankami kasety. Pozwala to zapewnić, że para dosięgnie wszystkich powierzchni, oraz ułatwia schnięcie.

4 Używanie kaset i przygotowanie instrumentów



Następujące materiały **nie mogą** być sterylizowane w urządzeniu STATIM:

Polietylen, ABS, styren, celuloza, PCV, akryl (Plexiglas™), PPO (Noryl™), lateks, neopren i podobne materiały.



Użycie tych materiałów może spowodować uszkodzenie instrumentu lub sprzętu. Jeśli nie masz pewności co do materiału lub konstrukcji instrumentu, nie ładuj go do urządzenia STATIM do czasu zweryfikowania instrumentu u producenta.

Wszystkie instrumenty



Urządzenie STATIM **NIE JEST** przeznaczone do sterylizacji tekstyliów, płynów i odpadów biomedycznych. Instrumenty pozostaną sterylne po pomyślnie zakończonym cyklu, dopóki kasea nie zostanie odłączona od urządzenia. Po narażeniu na działanie warunków otoczenia lub zewnętrznych niezapakowane instrumenty nie mogą być utrzymane w stanie sterylnym. Jeśli przechowywanie w stanie sterylnym jest wymagane, należy zapakować instrumenty do sterylizacji w torebkach autoklawowych zgodnie z instrukcjami producenta urządzenia. Następnie uruchomić cykl „w opakowaniu” aż do zakończenia fazy suszenia powietrzem.

Praktyczna porada: Przed przenoszeniem odczekaj, aż instrumenty (z opakowaniem i bez) całkowicie wyschną. Instrumenty zapakowane lub w torebkach nie mogą stykać się ze sobą, aby usprawnić suszenie i umożliwić skuteczną sterylizację.

Zalecamy również, aby użytkownik końcowy starannie wybrał najbardziej odpowiedni cykl sterylizacji zgodnie z zaleceniami głównych organów odpowiedzialnych za kontrolę zakażeń oraz lokalnymi przepisami lub wytycznymi.

Uwaga dotycząca stosowania w okulistyce

W dziedzinie okulistyki właściwe zapakowanie lub włożenie instrumentów chirurgicznych do torebek zmniejsza narażenie na oddziaływanie pozostałości procesu podczas cyklu sterylizacji. Ze względu na wysoką wrażliwość niektórych typów zabiegów chirurgicznych (w szczególności w okulistyce) zalecamy, aby wszystkie narzędzia rutynowo pakować lub owijać i sterylizować w cyklu dla narzędzi opakowanych. Ta praktyka stanowi sugerowaną metodę w przypadku większości sterylnych procedur chirurgicznych oraz jest podawana w większości wiodących publikacji i wytycznych w zakresie kontroli zakażeń.

4.5 Używanie wskaźników biologicznych i chemicznych

Chemiczne wskaźniki procesu odpowiednie dla sterylizatorów parowych powinny być dołączone do każdego opakowania lub sterylizowanego ładunku. Ponadto zalecane jest cotygodniowe stosowanie wskaźników biologicznych, które pozwalają stwierdzić, czy instrumenty zostały narażone na warunki sterylizacji.

4 Używanie kaset i przygotowanie instrumentów

4.6 Wskazówki dotyczące wagi instrumentów

Instrument	Typowa waga instrumentu
Nożyce	30 g
Skaler stomatologiczny	20 g
Kleszcze	15 g
Rękojeści stomatologiczne	40-60 g
Półka na instrumenty z opakowaniem	260 g
Półka na instrumenty bez opakowania	225 g
Kaniula ssąca	10 g
Plastikowe lustro do jamy ustnej	8 g
Taca wyciskowa	15-45 g
Plastikowy pierścień do pozycjonowania RTG	20 g

UWAGA: Powyższe wagi należy traktować wyłącznie jako wartości referencyjne. Dokładne wagi instrumentów są podane w specyfikacjach producenta.

5 Używanie urządzenia STATIM

Przed użyciem urządzenia STATIM po raz pierwszy należy upewnić się, że zbiornik wody jest pełny, a pompa jest odpowiednio zalana. Szczegółowe instrukcje można znaleźć w punktach **3.4 Napełnianie zbiornika oraz 3.5 Zalewanie pompy**.

5.1 Wybór cyklu

Urządzenia STATIM 2000 G4 i 5000 G4 zapewniają siedem różnych cykli sterylizacji, z których każdy został zaprojektowany do sterylizacji z użyciem określonych parametrów. Można wybrać każdy z cykli, naciskając przyciski cyklu BEZ OPAKOWANIA (UNWRAPPED), Z OPAKOWANIEM (WRAPPED) lub GUMA / TWORZYWO SZTUCZNE (RUBBER / PLASTIC).

Typy instrumentów, wymagania sterylizacyjne oraz wykres przedstawiający charakterystykę każdego z cykli są przedstawione na kolejnych stronach. Wymagania dotyczące rozmiaru ładunku są podane w sekcji „Protokół testu”.

5.1.1 Cykle „Bez opakowania”



Urządzenia STATIM 2000 G4 i 5000 G4 oferując dwa cykle sterylizacji 134°C typu S i jeden cykl sterylizacji 134°C typu N BEZ OPAKOWANIA. Po zakończeniu fazy cyklu sterylizacji rozpocznie się suszenie powietrzem przez godzinę. Cykle typu S służą do sterylizowania litych i pustych metalowych instrumentów, takich jak rękojeści stomatologiczne.

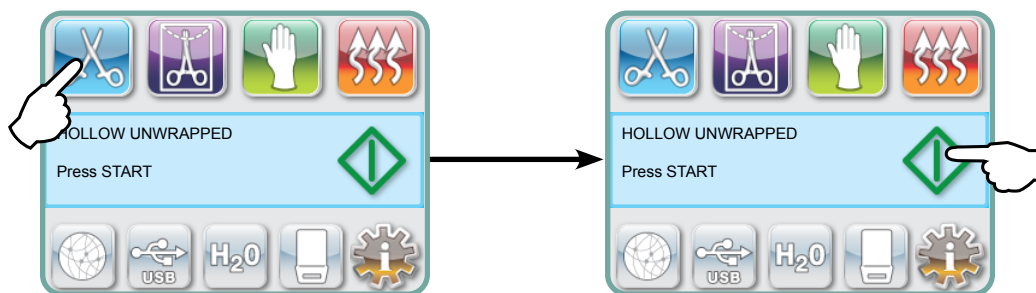
PUSTE BEZ OPAKOWANIA (S) 134°C / 3,5 min

PUSTE BEZ OPAKOWANIA (S) 134°C / 18 min

Cykl typu N służy do sterylizowania litych metalowych instrumentów, takich jak szczypce, pilniki, skalery i kleszcze.

LITE BEZ OPAKOWANIA (N) 134°C / 3,5 min

Aby wybrać jeden z tych cykli: Naciśnij przycisk cyklu BEZ OPAKOWANIA, aby przewinąć dostępne cykle.



Po wybraniu żądanego cyklu naciśnij przycisk **START**.

Urządzenie STATIM G4 będzie pamiętać ostatni wybrany cykl „bez opakowania” oraz wyświetli go po wybraniu ikony „bez opakowania”.

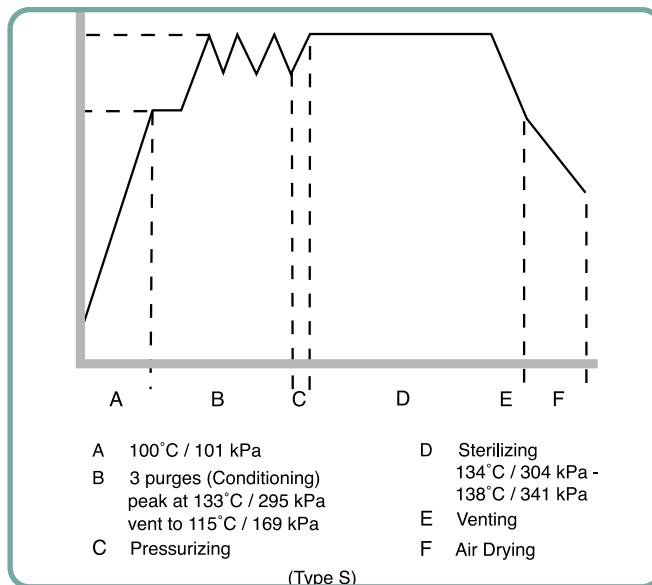
UWAGA: Jeśli funkcja wymuszonego użycia procesu jest włączona (w której użytkownicy muszą wprowadzić kod PIN, aby uruchomić lub zatrzymać cykl), ekran kodu PIN pojawi się po naciśnięciu przycisku START. Wprowadź kod PIN , aby uruchomić cykl.

5 Używanie urządzenia STATIM

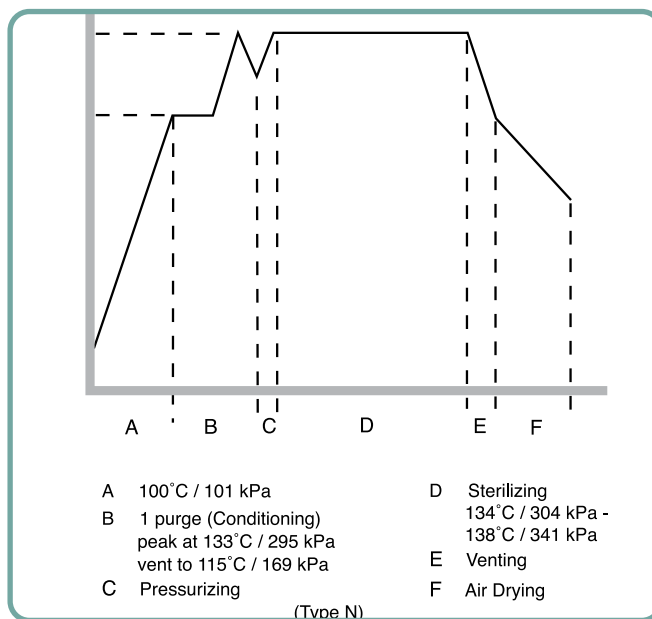
5.1.1 Cykle „Bez opakowania” cd.

PUSTE BEZ OPAKOWANIA (S) 134°C / 3,5 min

PUSTE BEZ OPAKOWANIA (S) 134°C / 18 min



LITE BEZ OPAKOWANIA (N) 134°C / 3,5 min



5 Używanie urządzenia STATIM



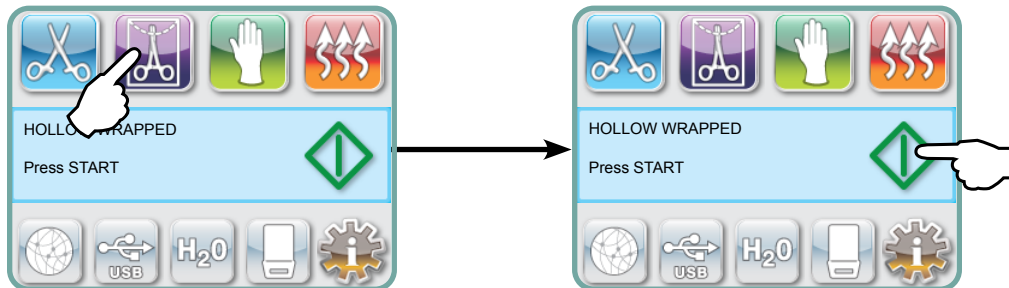
5.1.2 Cykle „Puste w opakowaniu”

Urządzenia STATIM 2000 G4 i 5000 G4 oferują dwa cykle sterylizacji typu S W OPAKOWANIU 134°C. Cykle te są używane do sterylizacji litych i pustych metalowych instrumentów, które zostały zapakowane w torebki autoklawowe papier/papier lub papier/tworzywo sztuczne.

PUSTE W OPAKOWANIU (S) 134°C / 3,5 min

PUSTE W OPAKOWANIU (S) 134°C / 18 min

W menu głównym naciśnij ikonę W OPAKOWANIU, aby przewinąć dostępne cykle.



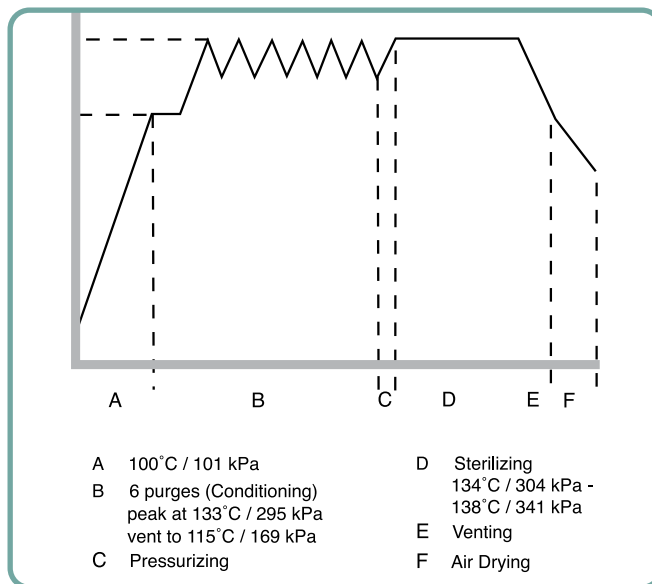
Po wybraniu żądanego cyklu naciśnij przycisk **START**.

Urządzenie STATIM G4 będzie pamiętać ostatni wybrany cykl „w opakowaniu” oraz wyświetli go po wybraniu ikony „puste w opakowaniu”.

UWAGA: Przyrząd PCD jest dostępny do weryfikacji cyklu PUSTE W OPAKOWANIU (S) 134°C/3,5 min

PUSTE W OPAKOWANIU (S) 134°C / 3,5 min

PUSTE W OPAKOWANIU (S) 134°C / 18 min



5 Używanie urządzenia STATIM



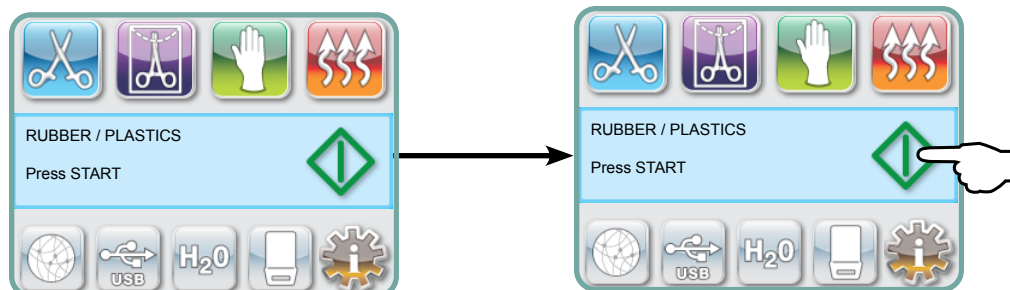
5.1.3 Cykle „Guma i tworzywo sztuczne”

Urządzenia STATIM 2000 G4 i 5000 G4 zapewniają dwa cykle sterylizacji 121°C typu S służące do sterylizowania litych instrumentów bez opakowania, które składają się z metalu lub materiałów podanych w sekcji „Przygotowanie i ładowanie instrumentów”.

GUMA / TWORZYWO SZTUCZNE (S) 121°C / 15 min

GUMA / TWORZYWO SZTUCZNE (S) 121°C / 30 min

W menu głównym naciśnij ikonę „Guma / tworzywo sztuczne”, aby przewinąć dostępne cykle.

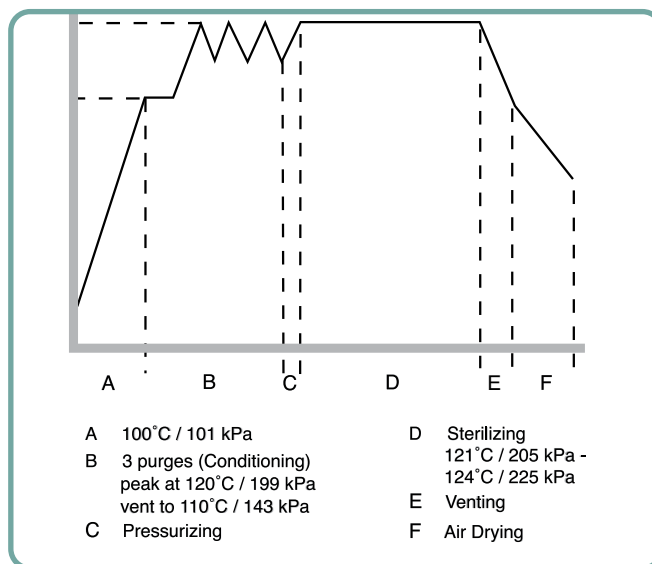


Po wybraniużądanegocyklu naciśnij przycisk **START**.

Urządzenie STATIM G4 będzie pamiętać ostatni wybrany cykl „Guma / tworzywo sztuczne” oraz wyświetli go po wybraniu ikony „guma / tworzywo sztuczne”.

GUMA / TWORZYWO SZTUCZNE (S) 121°C / 15 min

GUMA / TWORZYWO SZTUCZNE (S) 121°C / 30 min



5 Używanie urządzenia STATIM



5.1.4 Cykl „Tylko suszenie powietrzem”

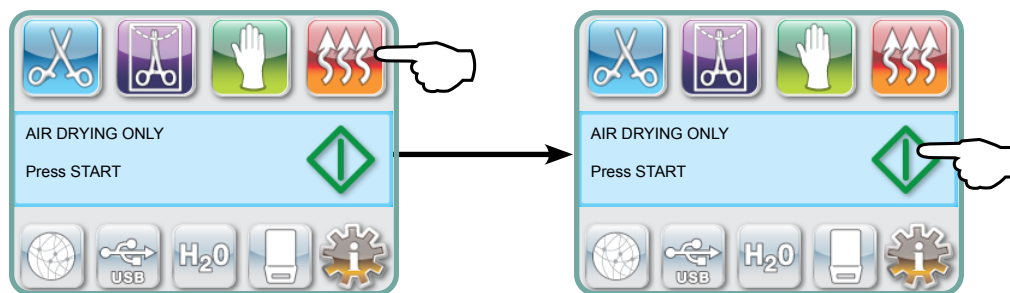
To nie jest cykl sterylizacji.

Ładunek jest uznawany za sterylny po pomyślnym zakończeniu fazy sterylizacji cyklu.

Suszenie powietrzem może zostać przerwane poprzez naciśnięcie przycisku STOP w dowolnym momencie po zakończeniu etapu sterylizacji cyklu. Suchość jest ważna dla instrumentów bez opakowania w związku z zapobieganiem korozji. W przypadku instrumentów bez opakowania suche opakowanie jest wymagane do utrzymania sterylności.

Jeśli w cyklu sterylizacji w fazie suszenia powietrzem zostanie wciśnięty przycisk STOP, a kaseta nie zostanie wyjęta z autoklawu, do dalszego suszenia może zostać wykorzystany cykl Wyłącznie suszenie powietrzem. Jeśli kaseta została wyjęta z autoklawu, NIE może być powtórnie włożona w celu przeprowadzenia cyklu Wyłącznie suszenie powietrzem. Jeśli kaseta zawiera opakowane instrumenty i opakowania nie są suche po otwarciu kasety, instrumenty muszą być przenoszone w sposób zapewniający sterylność oraz muszą być natychmiast użyte lub poddane ponownej sterylizacji.

UWAGA: Wysterylizowane dokumenty powinny być przenoszone dopiero wtedy, gdy będą suche. Czas suszenia może się różnić w zależności od wagi ładunku (patrz sekcja „Przygotowanie i ładowanie instrumentów” oraz „Konserwacja”).



Aby rozpocząć, naciśnij ikonę „Tylko suszenie powietrzem”, a następnie naciśnij przycisk **START**.

5 Używanie urządzenia STATIM

5.2 Uruchomienie cyklu

Aby uruchomić każdy cykl, wykonaj poniższe czynności.

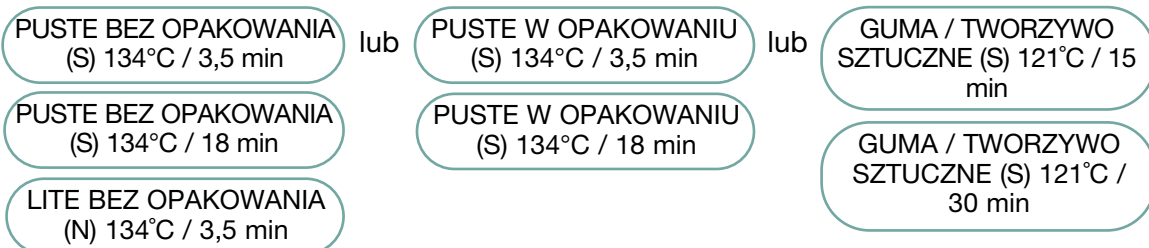
1. Włącz przełącznik zasilania z tyłu urządzenia.

Po uruchomieniu urządzenie wyświetli menu główne.

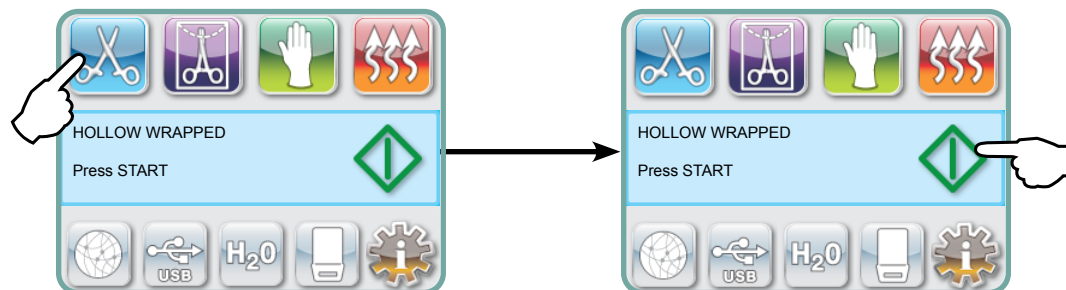


2. Naciśnij odpowiedni przycisk cyklu na ekranie dotykowym, aby przewinąć dostępne cykle.

Na wyświetlaczu pojawi się nazwa cyklu oraz parametry. Urządzenie STATIM G4 zapewnia siedem różnych cykli:



3. Po znalezieniu odpowiedniego cyklu naciśnij ikonę **START**.



UWAGA: Jeśli funkcja wymuszonego użycia procesu jest włączona, ekran kodu PIN pojawi się po naciśnięciu przycisku START. Wprowadź kod PIN, aby uruchomić cykl.

5 Używanie urządzenia STATIM

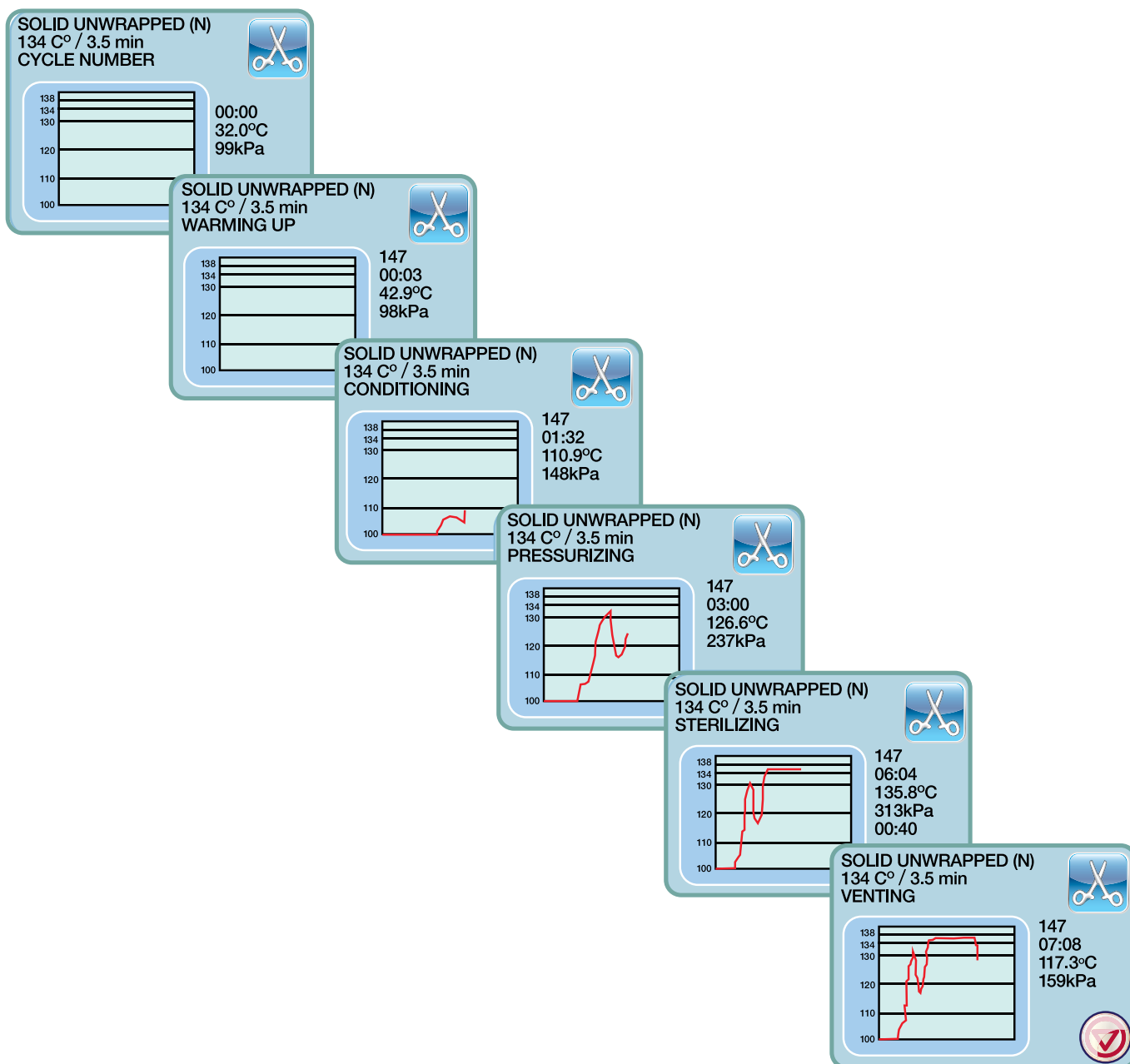
5.2 Uruchomienie cyklu cd.

Po rozpoczęciu cyklu parametry cyklu wyświetlane są w górnej części ekranu.

Poniżej podana jest obecna faza. Licznik cykli urządzenia jest wyświetlany po prawej stronie.

Wykres przedstawia realizację postępu cyklu, a aktualne informacje o cyklu wyświetlane są po prawej stronie.

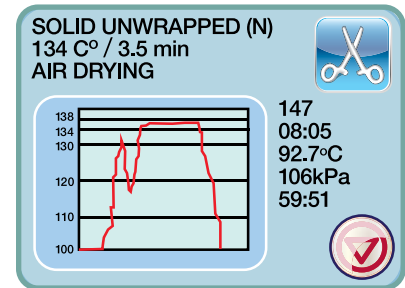
W trakcie cyklu słyszalne będą różne dźwięki. Jest to normalne funkcjonowanie urządzenia.



5 Używanie urządzenia STATIM

5.2 Uruchomienie cyklu cd.

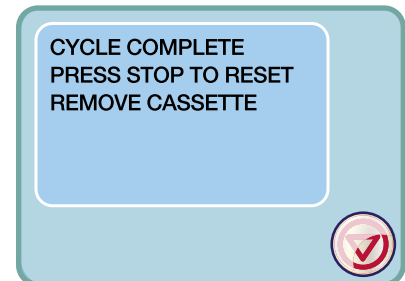
Brzęczący hałas podczas fazy suszenia powietrza to praca sprężarki. Faza suszenia powietrzem cyklu może być przerwana w dowolnym momencie przez naciśnięcie przycisku **STOP**.



Po zakończeniu etapu automatycznego suszenia powietrzem i pomyślnym ukończeniu cyklu sterylizacji ekran dotykowy będzie wyświetlał komunikat Cykl ukończony (Cycle Complete), a dźwięk przypomnienia zostanie wyemitowany aż do naciśnięcia przycisku **STOP** lub wyjęcia kasety z urządzenia.

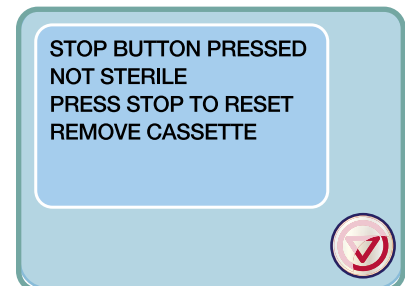


Należy zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a kaseeta może zawierać gorącą parę.



5.3 Zatrzymanie cyklu

Aby zatrzymać cykl, naciśnij ikonę **STOP** w prawym dolnym rogu ekranu dotykowego. Jeśli przycisk **STOP** zostanie naciśnięty, kaseeta zostanie wyjęta lub urządzenie wykryje problem podczas pracy, cykl zatrzyma się. Po zatrzymaniu cyklu przycisk **STOP** musi być naciśnięty jeszcze raz, zanim kolejny cykl będzie mógł być rozpoczęty. Na ekranie wyświetli się:

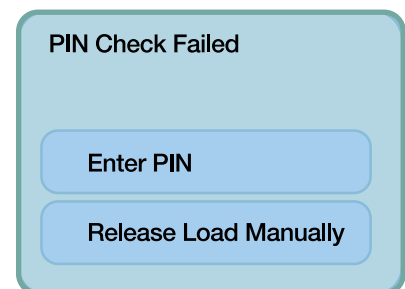


Jeśli na ekranie wyświetli się komunikat BŁĄD CYKLU (CYCLE FAULT) lub BRAK STERYLNOŚCI (NOT STERILE), wówczas zawartość kasety nie jest sterylna! Więcej informacji można znaleźć w punkcie 10 Rozwiązywanie problemów.



Jeśli etap suszenia powietrzem cyklu zostanie przerwany, nie należy przechowywać zapakowanych instrumentów, które były w kasecie, chyba że są suche.

UWAGA: Jeśli funkcja wymuszonego użycia procesu jest włączona, ekran kodu PIN pojawi się po naciśnięciu przycisku **STOP**. Aby zwolnić ładunek ręcznie, naciśnij przycisk EN na ekranie kodu PIN. Na następnym ekranie wybierz opcję ZWOLNIJ ŁADUNEK RĘCZNIE (RELEASE LOAD MANUALLY).



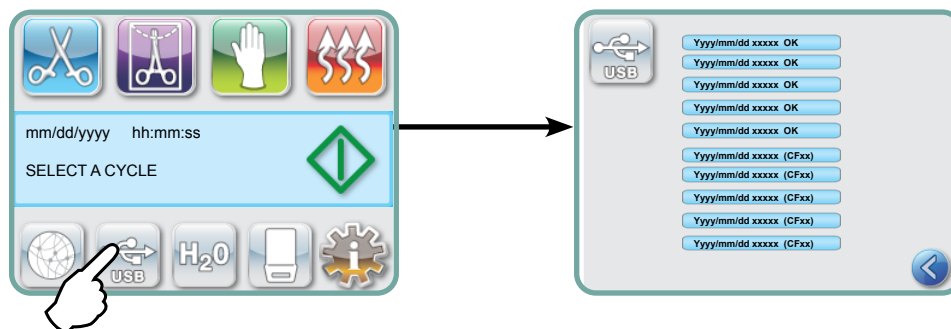
6 Przechowywanie i odzyskiwanie informacji o cyklu

Urządzenie STATIM G4 jest wyposażone w wewnętrzny rejestrator danych (Data Logger) zdolny do przechowywania wszystkich danych o każdym cyklu, niezależnie od tego, czy cykl został zakończony pomyślnie, czy nie, przez cały okres eksploatacji urządzenia. Można uzyskać dostęp do tych informacji za pomocą ekranu dotykowego, portalu internetowego lub urządzenia pamięci masowej USB.

6.1 Pobieranie informacji o cyklu za pomocą ekranu dotykowego

1. W menu głównym naciśnij ikonę USB.
2. Urządzenie zapisze do ostatnich pięciu udatych cykli i ostatnich pięciu niekompletnych cykli. Po wybraniu cyklu z listy zostaną wyświetlone informacje o cyklu w formacie podobnym do tego, w jakim zostałyby wydrukowane.
3. Użyj klawiszy strzałek, aby przewinąć i przeczytać.

UWAGA: Niezależnie od tego, czy urządzenie pamięci masowej USB jest podłączone do urządzenia, czy nie, zawsze można zobaczyć ostatnich pięć cykli zakończonych sukcesem i ostatnich pięć cykli niezakończonych. Za pomocą komputera i portalu sieciowego STATIM G4 można uzyskać dostęp do wszystkich informacji o cyklach, które są przechowywane w urządzeniu STATIM. Aby podłączyć urządzenie STATIM do sieci, zapoznaj się z oddzielną instrukcją o tytule STATIM 2000/5000 G4 – konfigurowanie i używanie portalu sieciowego.



6.2 Pobieranie informacji o cyklu przy użyciu kopii zapasowej danych USB

Za pomocą urządzenia pamięci masowej USB można przesyłać informacje o cyklu, które są przechowywane w pamięci urządzenia, do komputera. Najlepsza praktyka zaleca, aby robić to raz w tygodniu. Aby przesłać dane za pomocą portu USB, należy wykonać następujące czynności:

1. Podłączyć urządzenie pamięci masowej USB do portu USB.
2. Urządzenie STATIM im śledzi, jakie dane zostały już przesłane do urządzenia pamięci masowej USB i automatycznie przesyła tylko nowe dane.

!

Dane przechowywane w pamięci wewnętrznej urządzenia STATIM można skopiować tylko raz. Dane, które zostały wcześniej przesłane, nie zostaną ponownie zapisane na nowym urządzeniu pamięci masowej USB. Dostęp do wcześniej przesłanych informacji można uzyskać z portalu internetowego.

3. Gdy lampka aktywności na urządzeniu pamięci masowej USB przestanie migać lub ikona USB na wyświetlaczu zmieni kolor z migającego zielonego na szary, można wyjąć urządzenie pamięci masowej USB i przesłać informacje do komputera.

UWAGA: Jeśli została wybrana ikona urządzenia pamięci masowej USB z menu głównego, wówczas można wyświetlić tylko pięć ostatnich pełnych cykli i ostatnich pięć niezakończonych cykli. Aby wyświetlić wszystkie cykle zapisane w urządzeniu pamięci masowej USB, należy użyć komputera.

6 Przechowywanie i odzyskiwanie informacji o cyklu

6.3 Omówienie wydruku cyklu – cykl z naciśnięciem przycisku Stop

Model: STATIM 5000	STATIM 5000	S5S2R706	Oprogramowanie: S5S2R706
Numer seryjny: 101010B01222	SN 101010B01222		
Identyfikator urządzenia: Autoklaw został skonfigurowany jako numer 000	URZĄDZENIE NR:	000	
Jakość wody w zbiorniku	JAKOŚĆ WODY 6,7 uS / 4,2 ppm		
	NUMER CYKLU	000829	Licznik cykli: liczba przeprowadzonych cykli na urządzeniu = 829
Data/godzina: 15:02, 23 stycznia 2014 r.	15:02	23/01/2014	
Nazwa cyklu i parametry: PUSTE BEZ OPAKOWANIA (S) w 134°C/3,5 min	PUSTE BEZ OPAKOWANIA (S) 134 °C NA 3,5 MIN.		
	START CYKLU	0:00	Cykl zegara: od 0:00
Rozgrzewanie zakończone: Rozpoczęcie fazy kondycjonowania to 2:10 (patrz wykres cyklu – faza "A" zakończona, początek fazy "B"	KONDYCJONOWANIE 132,1 °C 297kPa 115,0 °C 140kPa	2:10 3:27 3:44	
	KONDYCJONOWANIE 132,9 °C 299kPa 115,0 °C 138kPa	3:44 4:43 5:02	Temp./ciśn. i czas drukowane w różnych odstępach czasu podczas kondycjonowania
	KONDYCJONOWANIE 132,9 °C 298kPa 115,0 °C 142kPa	5:02 5:58 6:16	
	ZWIĘKSZANIE CIŚNIENIA	6:16	Czas rozpoczęcia zwiększania ciśnienia: 6:16 (początek fazy „C”)
	STERYLIZOWANIE 135,5 °C 317kPa	7:24 7:24	Czar rozpoczęcia sterylizacji: 7:24 (początek fazy „D”)
	Min. ster. wart. 135,4 °C 314kPa Min. ster. wart. 136,6 °C 342kPa		Parametry sterylizacji
	135,5 °C 317kPa	10:55	
	ODPOWIETRZANIE	10:55	Czas rozpoczęcia odpowietrzania: 10:55 (początek fazy „E”)
	SUSZENIE POWIETRZEM	12:05	Czar rozpoczęcia suszenia powietrzem: 12:05 (początek fazy „F”)
	PRZYCISK ZATRZYMANIA NACIŚNIĘTY	14:51	Czas wciśnięcia przycisku Stop: 14:51
	STERYLIZOWANIE ZAKOŃCZONE SPRAWDZANIE SUCHOŚCI CZAS ZAKOŃCZENIA	14:51	Czas zakończenia cyklu: 14:51
Podpis cyfrowy urządzenia	Podpis cyfrowy nr 2BFEDC2CDA390D17		

6 Przechowywanie i odzyskiwanie informacji o cyklu

6.3 Omówienie wydruku cyklu – pełny cykl

Model: STATIM 5000	STATIM 5000	S5S2R709	Oprogramowanie: S5S2R709
Numer seryjny: 101010B01222	SN 101010B01222		
Identyfikator urządzenia: Autoklaw został skonfigurowany jako numer 000	URZĄDZENIE NR:	000	
Jakość wody w zbiorniku	JAKOŚĆ WODY 0,5 uS / 0,3 ppm		
	NUMER CYKLU	000839	Licznik cykli: liczba przeprowadzonych cykli na urządzeniu = 839
Data/godzina: 19:57, 23 stycznia 2014 r.	19:57	23/01/2016	
Nazwa cyklu i parametry: LITE BEZ OPAKOWANIA (N) w 134°C/3,5 min	LITE BEZ OPAKOWANIA (N) 134 °C NA 3,5 MIN.		
	START CYKLU	0:00	Cykl zegara: od 0:00
Rozgrzewanie zakończone: Rozpoczęcie fazy kondycjonowania to 1:05 (patrz wykres cyklu – faza "A" zakończona, początek fazy "B")	KONDYCJONOWANIE	1:05	
	132,9 °C 297kPa	2:05	Temp./ciśn. i czas drukowane w różnych odstępach czasu podczas kondycjonowania
	115,0 °C 140kPa	2:22	
	ZWIĘKSZANIE CIŚNIENIA	2:23	Czas rozpoczęcia zwiększania ciśnienia: 2:23 (początek fazy „C”)
	STERYLIZOWANIE	3:21	Czas rozpoczęcia sterylizacji: 3:21 (początek fazy „D”)
	135,5 °C 319kPa	3:21	
	Min. ster. wart. 135,4 °C 317kPa		Parametry sterylizacji
	Min. ster. wart. 136,6 °C 330kPa		
	136,4 °C 328kPa	6:51	
	ODPOWIETRZANIE	6:52	Czas rozpoczęcia odpowietrzania: 6:52 (początek fazy „E”)
	SUSZENIE POWIETRZEM	8:08	Czas rozpoczęcia suszenia powietrzem: 8:08 (początek fazy „F”)
	CYKL ZAKOŃCZONY	1:08:08	Czas zakończenia cyklu: 01:08:08
Podpis cyfrowy urządzenia	Podpis cyfrowy nr 1D64009D2E9FC401		

*Uwaga: Format godziny

Godzina jest wyświetlana w formacie mm:ss (np. 3:27) dla wersji oprogramowania 708 i niższych; dla wersji oprogramowania 709 i wyższych stosowany jest format g:mm:ss (1:01:42)

Dopuszczalne tolerancje:

Czas sterylizacji: „Czas sterylizacji” (np. 3,5 min) -0/+1%

Ciśnienie pary nasyconej: 304 kPa — 341 kPa dla cyklu narzędzi niezawijanych/zawijanych
(205 kPa — 232 kPa dla cyklu stosowanego do gumy i tworzyw sztucznych)

Temperatura sterylizacji: „Podana temperatura” -0/+4 (134 °C-138 °C) (121 °C -125 °C dla cyklu stosowanego do gumy i tworzyw sztucznych)

*wartości na wydruku cyklu powinny mieścić się w podanych zakresach

7 Pobieranie kodu dostępu zdalnego

Aby umożliwić osobom z zewnątrz uzyskanie dostępu zdalnego do urządzenia STATIM G4, należy przydzielić token zabezpieczający osobie, która prosi o dostęp. Aby uzyskać ten kod, wykonaj następujące czynności:



2. Przewinąć do **Dostęp zdalny** i wybrać.

3. Naciśnij **Włącz** i poczekaj kilka sekund, aż token zabezpieczający zostanie przypisany. Po wyświetleniu przekaz token osobie, która potrzebuje dostępu zdalnego.

UWAGA: Ten token będzie ważny przez 2 godziny, potem sesja zdalna automatycznie się rozłączy. Jeśli chcesz zakończyć sesję wcześniej, wybierz opcję **Wyłącz** z tego samego menu, aby wyłączyć token.

8 Drukowanie informacji o cyklu

Urządzenie STATIM G4 is jest wyposażone w port szeregowy RS232 umożliwiający podłączenie go do zewnętrznej drukarki. (Lista zalecanych drukarek znajduje się w poniższej tabeli).

8.1 Łączenie z drukarką

Aby podłączyć drukarkę, wykonaj poniższe czynności:

1. Podłącz drukarkę zewnętrzną do portu RS232 urządzenia STATIM G4 za pomocą kabla szeregowego dostarczonego z drukarką.

2. Włącz zasilanie drukarki.



4. Przewiń do **Typ drukarki** i wybierz tę opcję.

5. Użyj przycisków   do przełączania opcji drukarki szeregowej i wybierz. Naciśnij , aby zapisać i wrócić do menu ustawień.

8.2 Dostosowanie ustawień druku

Urządzenie STATIM G4 umożliwia dostosowanie kilku opcji drukarki. Możesz uzyskać dostęp do tych ustawień z menu konfiguracji użytkownika (patrz instrukcje powyżej). Skorzystaj z poniższej tabeli lub z instrukcji obsługi drukarki, aby dostosować ustawienia drukarki:

Baud Rate [Szybkość transmisji danych w bps] Koniec linii CR/LF Zn. użytkownika drukarki.

8.3 Zewnętrzne drukarki i specyfikacje

Zewnętrzne drukarki zalecane	Koniec linii CR/LF	Szybkość transmisji portu szeregowego	Zn ° użytkownika drukarki.
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	Nie dot.
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

W warunkach normalnego przechowywania zadrukowany termicznie dokument pozostanie czytelny przez minimum 5 lat. Normalne warunki przechowywania oznaczają unikanie oświetlenia bezpośrednim światłem słonecznym, składowanie w temperaturze biurowej niższej niż 25°C oraz umiarkowaną wilgotność (45-65% wilgotności względnej); nie należy przechowywać wydruków obok materiałów niezgodnych, włączając w to materiały z tworzywa sztucznego, winylu, balsamy do rąk, oleje, tłuszcze, produkty na bazie alkoholu, papier samokopiujący i kalki.

9 Konserwacja urządzenia STATIM

9.1 Czyszczenie kasety

Utrzymanie kasety urządzenia STATIM w czystości to dobra praktyka kliniczna, która przyczynia się do prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Powierzchnię wewnętrzną należy czyścić co najmniej raz w tygodniu. Czyszczenie wnętrza kasety jest bardzo ważne, jeśli regularnie sterylizowane są smarowane instrumenty.

1. Używaj płynu do zmywania naczyń lub łagodnego detergentu, który nie zawiera chloru.
2. Wyszoruj wnętrze kasety za pomocą czyścika przeznaczonego do stosowania na powierzchniach teflonowych.
3. Po szorowaniu dokładnie spłucz wodą, aby usunąć wszystkie ślady detergentu.

Pokrycie całej powierzchni wewnętrznej środkiem suszącym STAT-DRI PLUS indukuje wodę, tworząc równomierną warstwę na wewnętrznej powierzchni, bez perlenia. Woda stykająca się z gorącymi powierzchniami kasety również odparowuje znacznie wydajniej. Plamienie jest zredukowane, a instrumenty wysychają znacznie lepiej. Środek STAT-DRI PLUS powinien być stosowany co 10 cykli, a także po każdym czyszczeniu kasety.

STAT-DRI PLUS jest dostępny w butelce o pojemności 2 uncji (część numer # 2OZPLUS) lub 8-funtowych (237 ml) butlach (część numer #8OZPLUS) bądź 32-funtowych (946 ml) butlach (część numer #32OZPLUS).

9.2 Czyszczenie filtra zbiornika wody

Filtr zbiornika wodnego należy czyścić co najmniej raz w tygodniu lub w razie potrzeby. Filtr można łatwo wyjąć i wyczyścić, umieszczając go do góry nogami pod bieżącą wodą, aby usunąć cząstki do czysta, a następnie umieścić z powrotem w otworze zbiornika. Jeśli wymagana jest wymiana filtra wody, należy zamówić część nr 01-109300S.

9.3 Czyszczenie zbiornika wody

Sprawdź zbiornik pod kątem występowania zabrudzeń lub cząsteczek. Zbiornik można oczyścić przez opróżnianie, a następnie czyszczenie i płukanie TYLKO wodą destylowaną. Używanie środków chemicznych lub środków czyszczących nie jest zalecane i może spowodować uszkodzenie urządzenia.

9.4 Czyszczenie zewnętrznych powierzchni

Do czyszczenia wszystkich zewnętrznych powierzchni należy używać miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem. Nie używać agresywnych chemikaliów czyszczących ani środków do dezynfekcji.

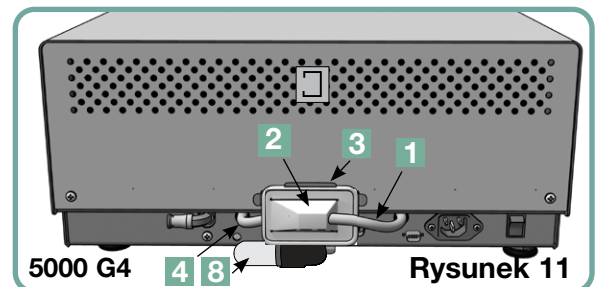
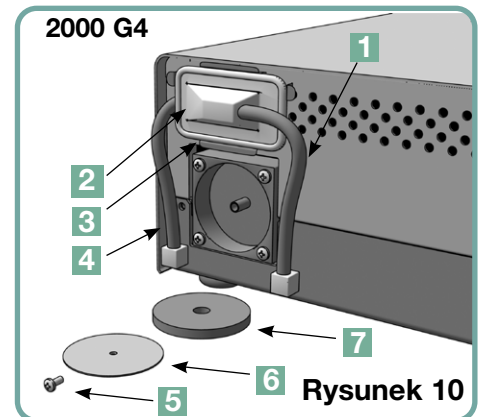
9 Konserwacja urządzenia STATIM

9.5 Wymiana filtra powietrza i filtrów zatrzymujących bakterie

Filtry należy wymieniać co sześć miesięcy lub po 500 cyklach, aby utrzymać odpowiedni dopływ czystego powietrza podczas cyklu suszenia powietrzem.

Aby wymienić filtr zatrzymujący bakterie urządzenia STATIM 2000 G4 i 5000 G4, wykonaj poniższe czynności:

1. Wyłącz urządzenie STATIM .
2. Odłącz rurkę A **1** od filtra zatrzymującego bakterie **2** i wyjmij filtr ze wspornika filtra **3** . Podczas wyjmowania filtra ze wspornika zwróć uwagę na orientację strzałki na filtrze.
3. Kiedy filtr jest zwolniony ze wspornika, ostrożnie odłącz rurkę B **4** od filtra.
4. Przed zainstalowaniem zamiennego filtra bakteriologicznego **2** (nr zamówienia 01-102119S) należy sprawdzić, czy znak strzałki na filtrze odpowiada kierunkowi strzałki na wsporniku. Docisnąć prawy łącznik filtra do rury B **4** .
5. Delikatnie docisnąć zamienny filtr do wspornika filtra **3** . Strzałka na filtrze powinna być skierowana na zewnątrz i w lewo.
6. Ponownie podłączyć rurkę A **1** do prawego łącznika filtra.



Aby wymienić filtr powietrza urządzenia STATIM 2000 G4, wykonaj poniższe czynności:

1. Wyłącz przełącznik zasilania z tyłu urządzenia.
2. Wyjmij i wyrzuć stary piankowy filtr powietrza **7** .
3. Zainstaluj nowy filtr (nr części 01-100207S).
4. Zamocuj płytkę filtra **6** z tyłu sprężarki, używając śruby **5** zachowanej podczas procedury demontażu.

Aby wymienić filtr powietrza urządzenia STATIM 5000 G4, wykonaj poniższe czynności:

1. Odkręć cylindryczny filtr powietrza **8** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyrzuć stary filtr.
3. Wkręć nowy filtr (nr części 01-101652S), dokręcając tylko ręcznie.

9 Konserwacja urządzenia STATIM

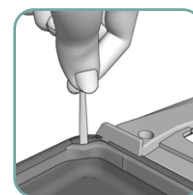
9.6 Wymiana uszczelki kasety

Aby zapewnić optymalną pracę autoklawu kasetowego STATIM, należy zmienić uszczelkę kasety co 500 cykli lub sześć miesięcy, zależnie od tego, która z tych dat wypadnie wcześniej. Dostępne są uszczelki zamienne (nr zamówienia 01-100028S dla STATIM 2000 G4 oraz 01-101649S dla STATIM 5000 G4).

Aby zmienić uszczelkę kasety, wykonaj następujące czynności:

Umieść pokrywę kasety i nową uszczelkę na czystej powierzchni roboczej. Sprawdź położenie starej uszczelki w pokrywie kasety i ułóż nową uszczelkę w tej samej orientacji, obok pokrywy.

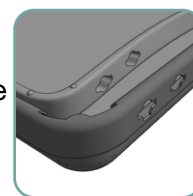
Wyjmij starą uszczelkę i wyrzuć ją. Usuń wszelkie pozostałości z kanału i przepłucz kanał wodą destylowaną.



Nasmaruj nową uszczelkę za pomocą dostarczonego płynu do smarowania.



Włóż zaokrągloną krawędź uszczelki pod zaokrągloną krawędź pokrywy. Dopasuj otwory w nowej uszczelce do otworów w pokrywie.



UWAGA: Na każdym rogu i przy otworach w pokrywie powinny być widoczne dwa kwadratowe występy. Występy powinny być dopasowane równo względem zewnętrznej powierzchni pokrywy.

Upewnij się, że uszczelka jest całkowicie włożona. Sprawdź dotykowo dookoła obrzeża, aby upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo założona.



UWAGA: Podczas cyklu para może pojawić się między pokrywą a tacą. Jeśli będzie się to powtarzać, wyjmij kasetę i sprawdź, czy uszczelka jest prawidłowo zainstalowana.

Rysunek 12



Należy zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a kasetę może zawierać gorącą parę.

9 Konserwacja urządzenia STATIM

9.7 Utrzymywanie poziomów płynów

1. Poziom wody w zbiorniku jest stale monitorowany przez urządzenie STATIM. Jeśli poziom w zbiorniku jest niski, czerwony znak X pojawi się na ikonie wody  ekranu wyboru cyklu. Naciśnij ikonę, aby przejść do następnego ekranu, aby potwierdzić, że jest to problem z poziomem wody, a nie z jakością wody.
2. Jeśli poziom w zbiorniku jest niski,  pojawi się obok POZIOMU WODY.
3. Aby napełnić zbiornik, zdejmij korek z górnej części urządzenia i napełnij zbiornik. Zalecamy używanie lejka, aby ograniczyć wycieki. Przy każdym napełnianiu zbiornika opróżnij butlę na odpady i napełnij wodą do poziomu MIN. Należy często opróżniać butlę, aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów oraz przebarwień zawartości. (Aby rozwiązać ten problem, można dodać do butli na odpady środek dezynfekujący o niskim poziomie chloru przygotowany zgodnie z instrukcją producenta).

9.8 Odczyt jakości wody

1. Jakość wody jest stale monitorowana przez urządzenie STATIM. W urządzeniu STATIM należy używać wyłącznie wody destylowanej zawierającej mniej niż 5 ppm rozpuszczonych substancji stałych (o przewodności mniejszej niż 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$). Jeśli jakość wody wykracza poza te tolerancje, czerwony znak X pojawi się na ikonie wody  ekranu wyboru cyklu. Naciśnij ikonę, aby przejść do następnego ekranu, aby potwierdzić, że jest to problem z jakością wody, a nie z poziomem wody.
2. Jeśli jakość wody nie jest odpowiednia,  pojawi się obok wartości mikro S. wraz z wartościami w częściach na milion.
3. Używając rurki odpływowej (patrz punkt 3.5 Zalewanie pompy, Rysunek 6), odprowadź zawartość zbiornika wody do pojemnika i wlej wodę destylowaną zawierającą mniej niż 5 ppm rozpuszczonych substancji stałych (o przewodności mniejszej niż 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$).

9.9 Korzystanie z instrukcji wyświetlanych na ekranie

Instrukcje pomocy urządzenia STATIM G4 można wyświetlić na ekranie, wykonując następujące czynności:

1.  →  → 
2. Przewiń do **Instructions [Instrukcje]** i wybierz tę opcję.
3. Wybierz instrukcję, które chcesz wyświetlić.

9 Konserwacja urządzenia STATIM



9.10 Harmonogramy konserwacji zapobiegawczej

Aby zapewnić bezproblemową pracę, zarówno operator, jak i sprzedawca muszą przestrzegać harmonogramu konserwacji zapobiegawczej.

UWAGA: Należy zapoznać się z krajowymi, i regionalnymi przepisami oraz przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa, aby uzyskać informacje o dodatkowych cyklicznych testach użytkownika, które mogą być wymagane.

Poniższe harmonogramy zawierają opis niezbędnych działań.

Operator		
Co dzień	Zbiornik na wodę	Opróżnij po każdym dniu pracy.
	Butla na odpady	- Opróżniaj butlę po każdym napełnieniu zbiornika. Napełnij wodą z kranu do linii MIN. - Możesz także dodać trochę środka dezynfekującego bez chloru.
	Urządzenie	W celu uzyskania optymalnego działania autoklawu STATIM zalecamy, aby na koniec każdego dnia jego użytkowania wykonać pełny cykl sterylizacji, który musi obejmować fazę suszenia powietrzem. Jest to szczególnie ważne, gdy urządzenie pozostaje bezczynne przez weekend lub przez dłuższy czas.
Co tydzień	Kaseta	Wyczyść wnętrze kasety bezchlorowym detergentem lub mydłem. Dokładnie wypłukać wodą w celu usunięcia wszelkich śladów detergentu oraz pokryć wewnętrzne powierzchnie kasety środkiem STAT-DRI™ Plus, aby poprawić proces suszenia. Aby zamówić więcej środka STAT-DRI™ Plus, użyj kodu 2OZPLUS, 8OZPLUS lub 32OZPLUS
	Filtr wody	Co tydzień sprawdź filtr zbiornika wody i wyczyść w razie potrzeby. Wymień tylko w razie potrzeby.
	Biologiczny i/lub	Sprawdź filtr pod kątem zabrudzeń i wilgoci. Wymień, jeśli jest brudny. Filtr powietrza Wezwij serwis, jeśli jest mokry.
Co 6 miesięcy	Filtr powietrza	Wymień co 500 cykli lub sześć miesięcy (zależnie od tego, co nastąpi wcześniej).
	Biologiczny filtr powietrza	Wymień co 500 cykli lub sześć miesięcy (zależnie od tego, co nastąpi wcześniej).
	Uszczelka kasety	Wymień co 500 cykli lub sześć miesięcy (zależnie od tego, co nastąpi wcześniej).
Długi okres NIEUŻYWANIA	Urządzenie	Jeśli urządzenie STATIM nie będzie używane przez tydzień (lub więcej), należy zapewnić, że pełny cykl sterylizacji obejmujący pełną fazę suszenia powietrzem zostanie przeprowadzony przed okresem nieużywania. Po okresie nieużywania oraz przed sterylizacją instrumentów należy uruchomić trzy cykle „w opakowaniu”. Wyjmij kasetę, gdy będzie chłodna. Wyczyść część górną (pokrywę) oraz dolną (tackę) przy użyciu miękkiej szmatki, aby wytrzeć wewnętrzne powierzchnie, a następnie dokładnie opłukaj wodą z kranu. Gdy kasetą będzie czysta i sucha, pokryj wewnętrzne powierzchnie środkiem STAT-DRI PLUS.

9 Konserwacja urządzenia STAT/M

Technik		
Raz na rok	Kaseta	• Sprawdź tacę, pokrywę i uszczelkę pod kątem uszkodzeń. W razie konieczności wymień.
	Filtr biologiczny	• Sprawdź filtr biologiczny pod kątem wilgoci.
	Zawór elektromagnetyczny	• Sprawdź zawór i wyczyść, jeśli jest brudny. Wymień nurnik, jeśli jest wadliwy.
	Pompa	• Wyczyść filtry lub wymień jeśli są brudne.
	Zawór zwrotny	• Wyjmij rurę wylotową z tylnej części urządzenia podczas fazy suszenia powietrzem. Sprawdź, czy powietrze wycieka z łącznika. • Wyjmij rurkę sprężarki powietrza z wlotu zaworu zwrotnego podczas wykonywania cyklu. Upewnij się, że z zaworu nie wycieka para. Wymień, jeśli występują wycieki.
	Zbiornik wody	• Sprawdź zbiornik pod kątem zabrudzeń. W razie potrzeby wyczyść i przepłucz wodą destylowaną.
	Kalibracja	• Skalibruj urządzenie.

9.11 Wysyłka urządzenia / opróżnianie zbiornika

Przed przeniesieniem urządzenia należy opróżnić zbiornik. W tym celu wykonaj następujące czynności:

1. Umieść zbiornik na wodę pod urządzeniem.
2. Używając rurki odpływowej (patrz punkt 3.5 Zalewanie pompy, Rysunek 6), odprowadź zawartość zbiornika wody do pojemnika.
3. Usuń pozostałą wodę ze zbiornika za pomocą niestrzępiącego, chłonnego ręcznika.
4. Wkręć trzy nóżki do poziomowania znajdujące się pod spodem urządzenia.
5. Zapakuj urządzenie w oryginalne opakowanie i dołącz do niego wszystkie części dostarczone wraz z nim.
6. Ustal ogrzewaną i ubezpieczoną wysyłkę.

10 Rozwiązywanie problemów z urządzeniem STATIM

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się .	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do prawidłowo uziemionego gniazdka, i czy przewód zasilający jest prawidłowo osadzony z tyłu urządzenia. Spróbuj innego obwodu. Wyłącz urządzenie na 10 sekund i ponownie je włącz. Sprawdź stan wyłącznika obwodu linii lub bezpiecznika.
Pod maszyną znajduje się woda.  	Sprawdź, czy woda nie została rozlana podczas napełniania zbiornika. Upewnij się, że wtyczka rury wylotowej jest dobrze przymocowana. Wyjmij i włóż ponownie kasety. Spróbuj innego cyklu. Należy zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a kasea będzie zawierać gorącą parę. Kasea przecieka. Jeśli woda spływa spod dolnej części urządzenia podczas pracy, sprawdź uszczelkę kasey pod kątem nieprawidłowego wyrównania lub uszkodzenia i wymień uszczelkę w razie potrzeby. Należy zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a kasea będzie zawierać gorącą parę. Spróbuj innego cyklu. Jeśli nadal wycieka, spróbuj wykonać inny cykl, jeśli to możliwe, używając innej kasey. Jeśli wyciek nie ustąpi, wyłącz urządzenie, wyjmij i rozładuj kasetę, odłącz urządzenie oraz skontaktuj się z dystrybutorem.
Instrumenty nie wysychają.	Najlepsze suszenie ma miejsce, gdy cykl się kończy. Pozwól, aby cykl się zakończył. Upewnij się, że instrumenty są prawidłowo załadowane do kasey. Patrz punkt 4. Używanie kaset i przygotowanie instrumentów. Sprawdź wyrównanie urządzenia. Sprawdź filtry powietrza/biologiczne i wymień je, jeśli są brudne. Wyczyść wnętrze kasey i pokryj za pomocą ŚRODKA SUSZĄCEGO Stat-Dri Plus. Patrz punkt 8.1 Czyszczenie kasey. Zbadaj rurę wylotową (rurkę do butli na odpady) pod kątem załamania.

10 Rozwiązywanie problemów z urządzeniem STATIM cd.

Problem	Rozwiązanie
Instrumenty nie wysychają cd.	Wyprostuj rurkę, jeśli jest załamana. Jeśli nie można wyprostować rurki, wyjmij ją z dołączonego łącznika wciskanego urządzenia STATIM. Wciśnij kołnierz łącznika, a drugą ręką mocno pociągnij za rurkę. Po wyjęciu rurki z łącznika odetnij uszkodzoną część rurki ostrym przyrządem. Upewnij się, że pozostawisz wystarczającą ilość rurki, aby osiągnąć urządzenia, gdy będziesz ponownie mocować rurkę w łączniku wylotowym. Jeśli rurka jest za krótka, aby usunąć jej część, skontaktuj się z dystrybutorem firmy w celu wymiany. Upewnij się, że sprężarka działa. Aby to sprawdzić, wyjmij rurkę wylotową z butli na odpady. Uruchom cykl „Tylko suszenie powietrzem” i umieść wolny koniec w szklance wody. Jeśli nie ma silnego, stabilnego przepływu bąbelków, oznacza to, że sprężarka nie działa prawidłowo. Skontaktuj się z dystrybutorem.
Komunikaty: cykl przerwany – BRAK STERYLNOŚCI, cykl przerwany – BRAK STERYLNOŚCI i BŁĄD CYKLU. 	Zaczekaj kilka minut i spróbuj wykonać inny cykl, zanim przejdiesz do następnego rozwiązania. Wyjmij kasety. Należy zachować ostrożność. Części metalowe będą gorące, a kaseeta będzie zawierać gorącą parę. Skontroluj kasety, by upewnić się, że otwory z tyłu uszczelki są idealnie wyrównane, a elastyczna warga uszczelki jest całkowicie swobodna. Sprawdź rurkę wylotową pod kątem załamań lub przeszkód. Wyprostuj rurkę, jeśli jest załamana. Jeśli nie można wyprostować rurki, wyjmij ją z dołączonego łącznika wciskanego urządzenia STATIM. Wciśnij kołnierz łącznika, a drugą ręką mocno pociągnij za rurkę. Po wyjęciu rurki z łącznika odetnij uszkodzoną część rurki ostrym przyrządem. Upewnij się, że pozostawisz wystarczającą ilość rurki, aby osiągnąć urządzenia, gdy będziesz ponownie mocować rurkę w łączniku wylotowym. Jeśli rurka jest za krótka, aby usunąć jej część, skontaktuj się z dystrybutorem firmy w celu wymiany. Sprawdź, czy urządzenie STATIM nie zostało nieumyślnie narażone na jakiekolwiek zakłócenia elektryczne. Patrz punkt 3.1 Ustawianie urządzenia. Spróbuj uruchomić inny cykl. Jeśli problem będzie się powtarzał, zapisz numer komunikatu o błędzie cyklu i skontaktuj się z dystrybutorem.

10 Rozwiązywanie problemów z urządzeniem STATIM cd.

Problem	Rozwiązanie
Nadmierna para wydobywająca się z przodu urządzenia. 	Wyjmij i włóż ponownie kasety. Spróbuj innego cyklu. Wyjmij i sprawdź uszczelkę kasety pod kątem nieprawidłowego wyrównania lub uszkodzenia. W razie potrzeby wymień uszczelkę. Zachowaj ostrożność, ponieważ części metalowe będą gorące, a kaseata będzie zawierać gorącą parę. Jeśli wyciek nie ustąpi, wyłącz urządzenie, wyjmij i rozładuj kasety oraz skontaktuj się z dystrybutorem.
Urządzenie nie uruchamia się, a na ekranie dotykowym pojawia się ikona: 	Naciśnij ikonę, aby potwierdzić, czy jest to problem z poziomem wody, czy z jakością wody. Jeśli jest to problem z jakością wody, prawdopodobnie użyto wody, która nie była destylowana w procesie parowym lub była niewłaściwie destylowana. Opróżnij zbiornik i napełnij wodą destylowaną zawierającą mniej niż 5 ppm rozpuszczonych substancji stałych (o przewodności mniejszej niż 10 µS/cm). Jeśli masz miernik przewodności wody, sprawdź jakość wody przed ponownym napełnieniem zbiornika. W celu opróżnienia zbiornika zapoznaj się z punktem 8.11 Wysyłka urządzenia / opróżnianie zbiornika.
Urządzenie nie uruchamia się, a na ekranie dotykowym pojawia się ikona: 	Naciśnij ikonę, aby potwierdzić, czy jest to problem z poziomem wody, czy z jakością wody. Jeśli poziom wody w zbiorniku jest niski, napełnij zbiornik ponownie. Patrz czynności opisane w punkcie 3.4 Napełnianie zbiornika.
Drukarka nie działa.	Upewnij się, że kabel drukarki jest prawidłowo podłączony za pomocą złącza z tyłu urządzenia STATIM. Upewnij się, że drukarka jest włączona. Wyłącz urządzenie na 10 sekund i ponownie je włącz.
Data i godzina są nieprawidłowe.	Data i godzina nie zostały ustawione. Patrz punkt 3. Konfigurowanie urządzenia STATIM, w którym podano instrukcje dotyczące daty i godziny.

10 Rozwiązywanie problemów z urządzeniem STATIM cd.

Problem	Rozwiązanie
Ekran dotykowy jest pusty/biały	Zasilanie zostało przerwane podczas aktualizacji oprogramowania układowego. Wyłącz urządzenie i włącz je ponownie. Może upłynąć do 6 minut, zanim pojawi się ekran menu głównego.
Ekran dotykowy jest pusty/ciemny	Sprawdź źródło zasilania.
Urządzenie pamięci USB nie zawiera ostatniego wydruku	Włóż ponownie urządzenie pamięci USB i poczekaj, aż dane zostaną ponownie skopiowane. Jeśli problem będzie się powtarzał, wykonaj kopię zapasową wszystkich informacji, które znajdują się na urządzeniu USB, i sformatuj je. UWAGA: Zawsze możesz uzyskać dostęp do wszystkich informacji o cyklu urządzenia za pośrednictwem portalu sieciowego.
Na ekranie dotykowym pojawia się ikona: 	Czerwony znak X na ikonie sieci oznacza, że urządzenie nie jest połączone z siecią. Jeśli znak X wyświetla się, gdy urządzenie powinno być podłączone do sieci, oznacza to, że nie może ono uzyskać adresu IP. Aby rozwiązać ten problem, spróbuj wykonać jedną z następujących czynności: ● Sprawdź, czy router działa prawidłowo ● Sprawdź kabel sieci LAN (spróbuj użyć nowego kabla, jeśli to możliwe) ● Upewnij się, że router automatycznie przypisuje adresy IP. ● Odnów adres IP, wykonując następujące czynności: 1. Przewiń menu ustawień do opcji KONFIGURACJA SIECI (NETWORK SETUP) i wybierz ją. 2. Wybierz opcję ODNÓW ADRES IP (RENEW IP).
Urządzenie nie wysyła adresów e-mail.	Sprawdź ustawienia e-mail za pomocą przycisku TEST w portalu sieciowym urządzenia. W witrynie KONFIGURACJA (SETUP) wybierz kartę NARZĘDZIA (TOOLS). Kliknij opcję TEST, aby sprawdzić router, urządzenie oraz połączenie internetowe. Jeśli wszystkie ustawienia wydają się być w porządku, przejdź do ekranu dotykowego urządzenia i odnów adres IP, wykonując następujące czynności: 1. Przewiń menu ustawień do opcji KONFIGURACJA SIECI (NETWORK SETUP) i wybierz ją. 2. Wybierz opcję ODNÓW ADRES IP (RENEW IP).
Nie otrzymuję wiadomości e-mail od urządzenia	Sprawdź filtr antyspamowy. Upewnij się, że urządzenie zostało zidentyfikowane jako akceptowane źródło wiadomości e-mail. Upewnij się, że zaakceptowano politykę prywatności, umieszczając znacznik wyboru w polu na stronie KONTAKTY (CONTACTS) portalu sieciowego.

11.1 Test typu

Maximum Load				
	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.
2000 G4	2000 G4	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.
5000 G4	5000 G4	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.

Make - Model	Cycle
Dental instruments	
KaVo GENTLEforce 7000C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
KaVo - Gentle Power Lux 25 LPA	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H-Trend LS, WD-56	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H-Trend HS, TC-95RM	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
KaVo Super-Torque LUX/640 B	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
KaVo-INTRAmatic LUX3, 20 LH	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK-PANA Air	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK-ATL118040	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
NSK - Ti-Max	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
STAR-430 SWL	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Sirona-T1 Classic, S 40 L	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Sirona-T1 Control, TC3	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Midwest-Tradition	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Bein - Air - Bora L	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H - WS-75	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H - WA-99 LT	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
W&H - TA-98 LC	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
B & L Ophthalmology instruments	
Gimble irrigating cannula 30g E4894	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Lasik cannula E4989	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Gillis irrigating-aspirating cannula, E4932	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Nichaim hydrossection cannula 26g E4421 H	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Irrigating-aspirating handpiece MVS 1063C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Rudolf Medizintechnik GmbH Endoscope accessories	
Trocar sleeve, arthroscopy, 2 rotating stop cocks, 1.7 mm dia x 104 mm length #10-0008-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Trocar sleeve, hysteroscopy diagnostic sheath, 1 fixed stop cock, 2.7 mm dia x 302 mm length #10-0049-00	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Alcon ophthalmic handpiece	
NeoSonic Phaco handpiece	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Miltecs medical instruments	
Frazier needle 26-778	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Yeoman biopsy forceps with rotating shaft 28-304	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Kerrison rongeur 18-1994	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Frazier-Ferguson tube 19-570	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Yankauer suction tube 2-104SS	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Menghini biopsy needle 13-150	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Becton Dickinson	
Needle, 30G1	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min
Medical Workshop	
Hockeystick Forceps, membrane peeling mw-1925	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3.5 min

* 1. Przyrząd PCD został zaprojektowany wyłącznie do użycia w urządzeniach STATIM zgodnych z normą EN 13060.

2. Przyrząd PCD nie może być używany z urządzeniami STATIM, które są niezgodne

z normą EN 13060 lub mają rozszerzoną kasetę.

3. Specyfikacja przyrządu PCD jest dostępna na żądanie.

4. Badanie wąskiego przeswitu nie ma zastosowania – uzasadnienie jest dostępne na życzenie.

11 Protokoły testów cd.

Nazwa cyklu	Ładunek	Sterylizacja Temperatura	Sterylizacja Czas	Czas cyklu (mm:ss)*	
				Start na ciepło	Start na zimno
LITE BEZ OPAKOWANIA (N)	2000: 1,0 kg 5000: 1,5 kg	134 C 5000: 8:45	3,5 min 5000: 13:15	2000: 6:45	2000: 9:15
PUSTE BEZ OPAKOWANIA (S)		134 C 5000:10:50	3,5 min 5000: 17:30	2000: 8:05	2000: 11:45
PUSTE BEZ OPAKOWANIA (S)		134 C	18 min	2000: 22:35 5000: 25:20	2000: 26:15 5000: 32:00
PUSTE W OPAKOWANIU (S)**		134 C	3,5 min	2000: 10:40 5000: 15:30	2000: 15:35 5000: 24:00
PUSTE W OPAKOWANIU (S)		134 C	18 min	2000: 25:10 5000: 30:00	2000: 30:05 5000: 38:30
GUMA / TWORZYWO SZTUCZNE (S)	2000: 20:15	0,4 kg	121 C	15 min 5000: 20:20	2000: 18:40 5000: 22:50
GUMA / TWORZYWO SZTUCZNE (S)	2000: 35:15		121 C	30 min 5000: 35:20	2000: 33:40 5000: 37:50
TYLKO SUSZENIE POWIETRZEM	To nie jest cykl sterylizacji				

*Suszenie nieuwzględnione **Cykl do testu rutynowej kontroli (STATIM PCD)

12 Zamawianie części zamiennych

STATIM G4 – CZĘŚCI ZAMIENNE	
01-100028S	Uszczelka kasety (2000)
01-101649S	Uszczelka kasety (5000)
01-103865S	Środek smarny do uszczelek
01-1016528	Filtr powietrza (5000)
01-100207S	Filtr sprężarki (2000)
01-102119S	Filtr biologiczny
01-101783S	Korek zbiornika i filtr
01-109300S	Zestaw filtra zbiornika wody
01-100204S	Rura wylotowa
01-100724S	Butla skraplacza bez skraplacza
01-100735S	Łącznik butli na odpady
01-100780S	Ochroniacz
01-100812S	Butla skraplacza
01-104093S	Rurka wylotowa 3 m długości
01-104343S	Zatyczka – rurka odpływowa
01-108340S	STATIM PCD – części zamienne
01-103945S	Półka – taca bez opakowania instr. Zestaw (STATIM 2000)
01-112409S	Pokrywa kasety (2000 G4)
01-112410S	Uchwyt kasety – pokrywa (2000 G4)
01-112386S	Pokrywa kasety (5000 G4)
01-112387S	Uchwyty kaset taca/pokrywa (5000 G4)
01-112388S	Uchwyt kasety – pokrywa (5000 G4)
01-112511S	Pokrywa kasety (5000 Ext G4)
01-112512S	Uchwyty kaset taca/pokrywa (5000 Ext G4)
01-112513S	Uchwyt kasety – pokrywa (5000 Ext G4)
01-103557S	Zamienny przewód zasilający , Dania (det.)
01-101766S	Przewód zasilający, Wielka Brytania
01-101768S	Przewód zasilający, Szwajcaria
01-101769S	Przewód zasilający, Włochy
01-101779S	Przewód zasilający, Europa

STATIM G4 – CZĘŚCI ZAMIENNE	
01-101709S	Półka siatkowa (5000)
01-106653	Półka siatkowa – STATIM 2000
01-112408S	Taca kasety (2000 G4)
01-112407S	Taca kasety z półką siatkową (2000 G4)
01-112510S	Taca kasety (5000 Ext G4)
01-112385S	Taca kasety (5000 G4)
01-103935	STATIM Płyty suszące (5 szt.) STATIM 5000
01-103923	Dodatkowa butla skraplacza
01-112406S	Kaseta kompletna (2000 G4)
01-112509S	Kaset kompletna (5000 Ext G4)
01-112384S	Kaset kompletna (5000)
01-106325	Endoskop zbiornika kompletny (STATIM 5000)
2OZPLUS	STAT-DRI Plus 2 oz. (59 ml)
8OZPLUST	STAT-DRI Plus 8 oz. (237 ml)
32OZPLUS	STAT-DRI Plus 32 oz. (946 ml)
99-108332	Emulatory chemiczne (klasa 6) 134°C/3,5 min)
01-108341	Końcowy zestaw montażowy przyrządu PCD

13 Gwarancja

Ograniczona gwarancja

Przez okres jednego roku legalny producent gwarantuje, że produkt

STATIM 2000 / 5000 G4 wyprodukowany w stanie nowym i nieużywanym, nie ulegnie awarii w trakcie normalnego użytkowania z powodu wad materiałowych i produkcyjnych, które nie wynikają z widocznego nadużycia, niewłaściwego użytkowania lub wypadku.

Roczna gwarancja obejmuje działanie wszystkich elementów urządzenia z wyjątkiem materiałów eksploatacyjnych, takich jak uszczelka kasety, filtr sprężarki i filtr mikrobiologiczny, pod warunkiem, że urządzenie będzie użytkowane i konserwowane zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.

Dwuletnia gwarancja będzie się stosować do pompy wodnej, generatora pary i obwodu drukowanego (PCB), pod warunkiem że urządzenie będzie użytkowane i konserwowane zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.

W przypadku awarii w tym okresie spowodowanej wadami, wyłącznym środkiem zaradczym będzie naprawa lub wymiana, według uznania legalnego producenta i bez opłat, wszelkich wadliwych części (z wyjątkiem uszczelki), pod warunkiem, że legalny producent zostanie powiadomiony na piśmie w ciągu trzydziestu (30) dni od daty takiej awarii oraz pod warunkiem, że wadliwe części zostaną mu zwrócone przesyłką opłaconą.

Niniejszą gwarancja uważa się za ważną, jeśli zakup produktu potwierdzony jest oryginalną fakturą zakupową od autoryzowanego dystrybutora, a na fakturze został umieszczony numer seryjny urządzenia oraz data zakupu. Uprawnienie gwarancji w inny sposób nie będzie akceptowane. Po upływie jednego roku wszelkie gwarancje i inne obowiązki w zakresie jakości produktu będą uznawane za ostatecznie spełnione. Wszelka odpowiedzialność z tego tytułu zakończy się, a żadne powództwa ani działania dotyczące naruszenia takich gwarancji lub obowiązków nie mogą być następnie wszczęte przeciwko legalnemu producentowi.

Wszelkie wyraźne gwarancje nieprzewidziane w niniejszym dokumencie oraz wszelkie dorozumiane gwarancje lub oświadczenia dotyczące wydajności, a także wszelkie środki zaradcze z tytułu naruszenia umowy, które w przypadku braku niniejszego postanowienia mogłyby wynikać z dorozumienia, działania prawa, zwyczaju handlowego lub przebiegu transakcji, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu w odniesieniu do wszystkich produktów wytwarzanych przez legalnego producenta są przez niego wyłączone i wykluczone. Aby uzyskać więcej informacji na temat naszych produktów i ich funkcji, odwiedź naszą stronę internetową: **www.scican.com**.

14.1 STAT/M 2000 G4

Wymiary urządzenia:	Długość:	50,0 cm
	Szerokość:	41,5 cm
	Wysokość:	16 cm
Rozmiar kasety (zewnątrzny):	Długość:	41 cm (z uchwytem)
	Szerokość:	19,5 cm
	Wysokość:	4 cm
Rozmiar kasety (wewnętrzny):	Długość:	28 cm
	Szerokość:	18 cm
	Wysokość:	3,5 cm
Objętość komory sterylizacji:		1,8 l
Pojemność zbiornika:		4,0 l
Waga (bez wody):		22 kg
Wymagany prześwit:	Góra:	5 cm
	Boki:	5 cm
	Tył:	5 cm
	Przód:	48 cm
Minimalne napełnienie zbiornika wody:		550 ml
Wartość PRV (nadmiarowy zawór ciśnieniowy):		Ustawić na wartość upustu ciśnienia wynoszącą 43,5 PSI w przypadku nadmiernego wzrostu ciśnienia
Bezpiecznik termiczny:		Przerywa zasilanie parownika w przypadku przegrzania
Parametry elektryczne:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Port Ethernet:		10/100 Base-T
Port USB:		USB 2.0
Prąd:		zmienny
Klasa ochrony:		I
Ochrona:		pokrycie
Robocza temperatura otoczenia:		5°C – 40°C
Poziomy hałas:		Średni – 56 dB, Pik – 65 dB
Wilgotność:		80% maks.
Maks. Wysokość:		2000 m
Ciśnienie robocze w warunkach otoczenia:		70 kPa – 106 kPa
Maks. zużycie wody		268 ml
Do użytku w pomieszczeniach lub na zewnątrz:		Do użytku w pomieszczeniach
Stopień zanieczyszczenia docelowego środowiska:		2

14.2 STATIM 5000 G4

Wymiary urządzenia:	Długość:	60,0 cm
	Szerokość:	41,5 cm
	Wysokość:	19,0 cm
Rozmiar kasety (zewnątrzny):	Długość:	49,5 cm (z uchwytem)
	Szerokość:	19,5 cm
	Wysokość:	8 cm
Rozmiar rozszerzonej kasety (zewnątrzne):	Długość:	56,5 cm (z uchwytem)
	Szerokość:	19,5 cm
	Wysokość:	8 cm
Rozmiar kasety (wewnętrzny):	Długość:	38 cm
	Szerokość:	18 cm
	Wysokość:	7,5 cm
Rozszerzona część (wewnętrzna):	Długość:	11 cm
	Szerokość:	13 cm
	Wysokość:	2,8 cm
Objętość komory sterylizacji:		5,1 l
Objętość rozszerzonej komory sterylizacji:		5,5 l
Pojemność zbiornika:		4,0 l
Waga (bez wody):		34 kg
Wymagany prześwit:	Góra:	5 cm
	Boki:	5 cm
	Tył:	5 cm
	Przód:	57 cm
Minimalne napełnienie zbiornika wody:		550 ml
Wartość PRV (nadmiarowy zawór ciśnieniowy):		Ustawić na wartość upustu ciśnienia wynoszącą 43,5 PSI w przypadku nadmiernego wzrostu ciśnienia
Bezpiecznik termiczny:		Przerywa zasilanie parownika w przypadku przegrzania
Parametry elektryczne:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Port Ethernet:		10/100 Base-T
Port USB:		USB 2.0
Prąd:		zmienny
Klasa ochrony:		I
Ochrona:		pokrycie
Robocza temperatura otoczenia:		5°C – 40°C
Poziomy hałas:		Średni – 57 dB, Pik – 65 dB
Wilgotność:		80% maks.
Maks. Wysokość:		2000 m
Ciśnienie robocze w warunkach otoczenia:		70 kPa – 106 kPa
Maks. zużycie wody		564 ml
Do użytku w pomieszczeniach lub na zewnątrz:		Do użytku w pomieszczeniach
Stopień zanieczyszczenia docelowego środowiska:		2

15 Deklaracja zgodności

Basic UDI-DI:	764018507STATIM2000G4SV (STATIM 2000 G4), 764018507STATIM5000G4U4 (STATIM 5000 G4)
Klasyfikacja:	Klasa IIa [(UE) 2017/745 załącznik VIII, art. 16)]
Legalny producent:	Dent4You AG
Adres legalnego producenta:	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg
Przedstawiciel europejski:	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau

Niniejszym oświadczamy, że wyżej wymienione produkty spełniają postanowienia następujących aktów prawnych WE i że legalny producent ponosi wyłączną odpowiedzialność za treść niniejszej Deklaracji Zgodności. Cała dokumentacja pomocnicza jest przechowywana w zakładzie producenta.

Przepisy ogólne mające zastosowanie:

Przepisy dotyczące wyrobu medycznego: Rozporządzenie (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych (MDR 2017/745, załącznik IX, rozdziały I, III, w tym sekcja 4).

Normy i wspólne specyfikacje:

EN ISO 15223-1, EN 62366-1, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1.

Jednostka notyfikowana:	TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraß 65, D-80339 Monachium, Niemcy Nr identyfikacyjny 0123
--------------------------------	---

Data oznaczenia CE: 2022-11-28

16 Licencja na oprogramowanie

Niniejsza umowa licencyjna na oprogramowanie wchodzi w życie z dniem dostarczenia do Klienta („**Data wejścia w życie**”) sprzętu zawierającego oprogramowanie („**wyposażenie**”) i została zawarta pomiędzy legalnym producentem a nabywcą lub licencjobiorcą wyposażenia oraz każdym z jego użytkowników końcowym (określanych łącznie jako „**Klient**”). Termin „**Oprogramowanie**” odnosi się do całego prawnie zastrzeżonego oprogramowania wchodzącego w skład wyposażenia.

Niniejsza licencja na oprogramowanie stanowi całość porozumienia pomiędzy legalnym producentem a Klientem („**Umowa**”) dotyczącego wykorzystywania przez Klienta oprogramowania. Żadne zamówienie, którego intencją jest zmodyfikowanie lub uzupełnienie niniejszej Umowy, nie uzupełnia ani nie zmienia warunków niniejszej Umowy nawet w przypadku jego podpisu lub parafowania przez legalnego producenta.

ARTICLE 1 - INTERPRETACJA

1.1 Definicje

- (a) „**Spółka powiązana**” oznacza jakikolwiek podmiot stowarzyszony, który sprawuje kontrolę, podlega kontroli lub znajduje się pod wspólną kontrolą Klienta.
- (b) „**Informacje poufne**” oznaczają niejawną, szczególnie chronioną informację handlową każdej ze stron, w przypadku legalnego producenta, informacje dotyczące oprogramowania, aktualizacji, dokumentacji, oraz wszelkie informacje oznaczone jako poufne lub zastrzeżone w momencie ich przekazania.
- (c) „**Kontrola**” oznacza posiadanie, bezpośrednio lub pośrednio, prawa do kierowania lub powodowania kierowania zarządzaniem i polityką podmiotu poprzez własność udziałów dających prawo głosu (co najmniej pięćdziesiąt jeden procent (51%) udziałów dających prawo głosu lub kapitałowych papierów wartościowych), na podstawie umowy, porozumienia przekazującego prawo głosu lub z innego tytułu.
- (d) „**Dokumentacja**” oznacza instrukcje obsługi dotyczące użytkowania oprogramowania dostarczanego wraz z wyposażeniem.
- (e) „**Licencjodawcy**” to strony trzecie, które udzielają legalnemu producentowi praw do dystrybucji ich oprogramowania.
- (f) „**Aktualizacje**” oznaczają modyfikacje wprowadzane przez legalnego producenta w oprogramowaniu, które ten ogólnie udostępnia bez dodatkowych kosztów swoim klientom będącym aktualnymi subskrybentami usług serwisowych oraz którzy nie zalegają z ewentualnymi opłatami za usługi serwisowe. Aktualizacje stają się częścią oprogramowania w rozumieniu niniejszej Umowy.

ARTICLE 2 - LICENCJA

2.1 Udzielenie licencji

Zgodnie z warunkami niniejszej Umowy, legalny producent udziela Klientowi bezterminowej, w całości opłaconej, niewyłącznej i niezbywalnej licencji na użytkowanie oprogramowania wyłącznie w siedzibie Klienta oraz wyłącznie w związku z obsługą wyposażenia na wewnętrzne potrzeby biznesowe Klienta.

16 Licencja na oprogramowanie

ARTICLE 3 - OGRANICZENIA LICENCJI

3.1 Ograniczenia

Z wyjątkiem sytuacji jednoznacznie określonych w niniejszej Umowie, Klient nie podejmuje się i nie upoważnia do jakiegokolwiek:

- (a) kopiowania lub modyfikowania oprogramowania lub dokumentacji;
- (b) odtwarzania, dekompilowania, tłumaczenia, dezasemblacji ani odkrywania kodu źródłowego całości lub jakiegokolwiek części oprogramowania;
- (c) dystrybuowania, ujawniania, marketingu, wynajmu, leasingu oprogramowania lub dokumentacji, a także ich używania w ramach świadczonych usług i przekazywania stronom trzecim, za wyjątkiem sprzedaży jako nieodłącznej części wyposażenia zawierającego oprogramowanie;
- (d) ujawniania wyników testów wydajności wyposażenia lub oprogramowania jakimkolwiek stronom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody legalnego producenta; oraz
- (e) ujawniania stronom trzecim kodu źródłowego udostępnionego na podstawie niniejszej Umowy.

ARTICLE 4 - AKTUALIZACJE

4.1 Aktualizacje

- (a) O ile Klient założy konto i poda legalnemu producentowi wszelkie wymagane informacje, a także jeśli wpłaci wszelkie stosowne opłaty za aktualizacje, legalny producent udostępni aktualizacje oprogramowania zgodnie z polityką oraz ogólnymi procedurami aktualizacji. Legalny producent poinformuje klienta z co najmniej sześciomiesięcznym (6) wyprzedzeniem o zamiarze zaprzestania aktualizacji oprogramowania. Klient umożliwi legalnemu producentowi korzystanie z narzędzi zdalnego dostępu w celu zapewnienia pomocy w rozwiązywaniu problemów. Wszelkie ewentualne opłaty za aktualizacje będą naliczane z góry w cyklu rocznym.
- (b) Legalny producent nie ma obowiązku udostępniania aktualizacji lub udzielania wsparcia, jeśli Klient nie dokona wymaganej płatności lub w inny sposób zaprzestanie korzystania z usług aktualizacji. Aby przywrócić lub odnowić usługi serwisowe, Klient musi najpierw wnieść aktualną roczną opłatę za usługi aktualizacji oraz uregulować wszelkie zaległe opłaty za usługi aktualizacji i wyrazić zgodę na zainstalowanie wszelkich poprzednich aktualizacji wyposażenia legalnego producenta.
- (c) Legalny producent nie ma obowiązku udostępniania aktualizacji w przypadku jakichkolwiek (i) zmian, uszkodzenia lub modyfikacji wyposażenia lub oprogramowania, (ii) jeśli oprogramowanie nie jest w aktualnej lub poprzedniej wersji, (iii) w przypadku występowania problemów z oprogramowaniem wynikających z zaniedbania Klienta lub z innych przyczyn poza kontrolą legalnego producenta, lub (iv) w przypadku usterki, która nie może być odtworzona na urządzeniu lub poprzez zdalny dostęp do urządzenia Klienta.

16 Licencja na oprogramowanie

ARTICLE 5 - PRAWO WŁASNOŚCI

5.1 Prawo własności

Legalny producent zachowuje wszelkie prawa, tytuły i interes prawny do oprogramowania, aktualizacji i dokumentacji wraz z wszelkimi kopiami. O ile wyraźnie nie określono inaczej, niniejsza Umowa nie gwarantuje żadnych licencji ani praw do jakiegokolwiek znaku handlowego, praw autorskich, nazwy handlowej oraz znaku usługowego legalnego producenta.

ARTICLE 6 - ZWOLNIENIE OD ODPOWIEDZIALNOŚCI W PRZYPADKU NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH I AUTORSKICH

6.1 Odszkodowanie

Legalny producent zabezpieczy i zwolni Klienta od odpowiedzialności z tytułu wszelkich kosztów (w tym uzasadnionych kosztów obsługi prawnej) wynikających z roszczeń z tytułu naruszenia zastrzeżonych praw autorskich lub patentowych przez oprogramowanie przekazane i wykorzystywane w ramach niniejszej Umowy pod warunkiem, że:

- (a) Klient poinformuje legalnego producenta pisemnie w ciągu trzydziestu (30) dni od daty zgłoszenia takiego roszczenia;
- (b) Legalny producent będzie posiadać pełną kontrolę nad prowadzeniem sprawy i negocjacjami związanymi z zawarciem ugody oraz
- (c) Klient zapewni legalnemu producentowi wsparcie, informacje i upoważnienia konieczne do realizacji powyższych czynności.

Legalny producent zwróci uzasadnione wydatki poniesione przez Klienta w związku z zapewnieniem takiego wsparcia.

6.2 Wyjątek

Legalny producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku jakichkolwiek roszczeń z tytułu naruszenia wynikającego z:

- (a) korzystania z zastąpionej lub zmodyfikowanej wersji oprogramowania (za wyjątkiem takich zmian lub modyfikacji, które zostały wprowadzone przez legalnego producenta lub pod jego nadzorem), jeśli do takiego naruszenia nie doszłoby w przypadku korzystania z aktualnej, niezmienionej wersji oprogramowania; lub
- (b) połączenia, działania bądź eksploatacji oprogramowania ze sprzętem, programami lub danymi, które nie zostały dostarczone lub w inny sposób zatwierdzone przez legalnego producenta, jeśli do takiego naruszenia nie doszłoby w przypadku korzystania oprogramowania bez takiego sprzętu, programów lub danych.

6.3 Zobowiązania legalnego producenta

Jeśli legalny producent uzna, że oprogramowanie narusza prawa, lub jeśli użytkowanie oprogramowania zostanie zabronione, legalny producent może na własny koszt:

- (a) zmodyfikować oprogramowanie tak, aby wyeliminować naruszenie; lub
- (b) uzyskać w imieniu Klienta licencję umożliwiającą dalsze użytkowanie oprogramowania; lub

16 Licencja na oprogramowanie

(c) zastąpić oprogramowanie innym oprogramowaniem odpowiednim do obsługi wyposażenia; lub

(d) w przypadku nieopłacalności żadnego z powyższych rozwiązań, unieważnić licencję na oprogramowanie SciCan naruszające prawa oraz zwrócić koszt odpowiedniego wyposażenia SciCan zmniejszony proporcjonalnie do pięcioletniego okresu eksploatacji począwszy od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.

6.4 Całkowita odpowiedzialność z tytułu naruszenia

Niniejszy §6 określa całkowitą odpowiedzialność legalnego producenta z tytułu naruszenia lub przywłaszczenia praw własności intelektualnej.

ARTICLE 7 - GWARANCJA

7.1 Gwarancja

Legalny producent gwarantuje, że posiada tytuł prawny oraz uprawnienia do udzielania licencji na oprogramowanie. Wyłączne zadośćuczynienie przysługujące Klientowi z tytułu naruszenia tego zapisu określa §6 (Zwolnienie od odpowiedzialności w przypadku naruszenia praw patentowych i autorskich).

7.2 Funkcjonalność

Legalny producent gwarantuje, że oprogramowanie eksploatowane na jego powiązonym wyposażeniu będzie we wszystkich istotnych aspektach spełniać funkcje określone w dokumentacji przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty wejścia w życie niniejszej Umowy, o ile nie zostanie ono zmodyfikowane przez Klienta i pod warunkiem, że wszystkie aktualizacje zostaną zainstalowane.

7.3 Usługi

Legalny producent zastrzega prawo do obciążenia Klienta kosztami usług realizowanych przez legalnego producenta w związku ze zgłoszonymi usterkami, których przyczyną okaże się błąd operatora, eksploatacja przez niewykwalifikowanych użytkowników, usterka elektryczna w miejscu eksploatacji, zastosowanie oprogramowania lub sprzętu niedostarczonego lub nierekomendowanego przez legalnego producenta lub wprowadzenie zmian w wyposażeniu lub oprogramowaniu w sposób inny niż w formie aktualizacji lub przez osoby inne niż pracownicy lub konsultanci legalnego producenta.

7.4 ZASTRZEŻENIE

POWYŻSZE GWARANCJE MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNY I ZASTĘPUJĄ WSZELKIE INNE GWARANCJE WYRAŻNE I DOROZUMIANE, W TYM DOROZUMIANE GWARANCJE PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, NIENARUSZANIA PRAW LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

16 Licencja na oprogramowanie

ARTICLE 8 - OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

8.1 Ograniczona odpowiedzialność

Z ZASTRZEŻENIEM §6 (ZWOLNIENIE OD ODPOWIEDZIALNOŚCI W PRZYPADKU NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH I AUTORSKICH), ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI LEGALNEGO PRODUCENTA Z TYTUŁU SZKÓD PONIESIONYCH W ZWIĄZKU Z WYKONYWANIEM NINIEJSZEJ UMOWY W ŻADNYM PRZYPADKU NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ KWOTY WPŁACONEJ PRZEZ LICENCJOBIORCĘ NA RZECZ LEGALNEGO PRODUCENTA ZA WYPOSAŻENIE SCICAN, W ZWIĄZKU Z KTÓRYM POWSTAŁO ROSZCZENIE. LEGALNY PRODUCENT W ŻADNYM PRZYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU SZKÓD POŚREDNICH, PRZYPADKOWYCH, SZCZEGÓLNYCH LUB NASTĘPCZYCH, W TYM M.IN. UTRATY DANYCH LUB ZYSKU, BEZ WZGLĘDU NA PRZYCZYNĘ, NAWET JEŚLI ZOSTAŁA ONA POWIADOMIONA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. LICENCJODAWCY LEGALNEGO PRODUCENTA W ŻADNYM PRZYPADKU NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU SZKÓD BEZPOŚREDNICH, SZCZEGÓLNYCH, POŚREDNICH, NASTĘPCZYCH, PRZYPADKOWYCH LUB NARUSZENIA DÓBR OSOBISTYCH WYNIKAJĄCYCH Z WYKONYWANIA NINIEJSZEJ UMOWY, NIEZALEŻNIE OD TEGO CZY ODPOWIEDZIALNOŚĆ TA MA CHARAKTER UMOWNY, DELIKTOWY, CZY TEŻ OPIERA SIĘ NA INNEJ TEORII PRAWNEJ. STRONY ZGADZAJĄ SIĘ NA ROZŁOŻENIE RYZYKA ODPOWIEDZIALNOŚCI OKREŚLONE W NINIEJSZYM UST. 8.1.

ARTICLE 9 - ZACHOWANIE POUFNOŚCI

9.1 Zobowiązanie do zachowania poufności

W ramach konta legalnego producenta, które Klient musi otworzyć na potrzeby rejestracji wyposażenia oraz uzyskania aktualizacji, legalny producent staje się posiadaczem poufnych informacji oraz danych osobowych dotyczących Klienta. Informacje dotyczące Klienta uzyskiwane przez legalnego producenta nie obejmują topologii sieci lokalnej („LAN”) oraz informacji o innych urządzeniach podłączonych do sieci LAN. Dane osobowe uzyskiwane przez legalnego producenta obejmują imiona i nazwiska osób, do których może on wysyłać e-maile dotyczące funkcjonowania wyposażenia oraz aktualizacji. Każda ze stron zobowiązuje się wobec drugiej strony, że w ramach ich relacji obejmującej licencjonowanie oprogramowania oraz dostarczanie usług aktualizacji może ona mieć dostęp do informacji poufnych drugiej strony. Strony ustalają, że zarówno w okresie obowiązywania niniejszej Umowy jak i po jego zakończeniu, informacje poufne drugiej strony nie zostaną ujawnione. Oprogramowanie traktuje się jako poufne bezterminowo. Strony zobowiązują się nie udostępniać informacji poufnych w żadnej formie stronom trzecim (innym niż pracownicy lub konsultanci zobowiązani do nieujawniania informacji) oraz nie wykorzystywać informacji poufnych w celu innym niż określony w niniejszej Umowie. Każda ze stron podejmie wszelkie uzasadnione ekonomicznie kroki w celu zapewnienia, że informacje poufne nie zostaną ujawnione ani nie będą rozprowadzane przez pracowników lub konsultantów stron z pogwałceniem postanowień zawartych w niniejszym §9. Strony zobowiązują się utrzymywać poufność warunków niniejszej Umowy.

16 Licencja na oprogramowanie

9.2 Wyjątek

Niezależnie od innych postanowień zawartych w niniejszej Umowie, żadna ze stron nie jest zobowiązana do zachowania poufności informacji, które:

- (a) były dostępne publicznie w momencie ich ujawnienia stronie otrzymującej;
- (b) po ujawnieniu staną się ogólnie dostępne w sposób inny niż naruszenie niniejszej Umowy;
- (c) w momencie ich ujawnienia znajdowały się już w posiadaniu strony otrzymującej oraz nie zostały pozyskane w sposób bezpośredni lub pośredni od strony ujawniającej;
- (d) zostały pozyskane przez stronę odbierającą w wyniku własnych prac badawczo-rozwojowych, niezależnie od ich ujawnienia przez stronę ujawniającą;
- (e) zostały uzyskane od stron trzecich, pod warunkiem, że strony trzecie nie uzyskały takich informacji od strony ujawniającej z zastrzeżeniem poufności; lub
- (f) zostały wytworzone zgodnie ze stosownymi przepisami prawa lub nakazem sądowym, pod warunkiem, że druga strona została odpowiednio wcześniej powiadomiona o takim wymogu prawnym lub nakazie sądowym oraz miała możliwość, aby zapobiec utworzeniu lub ograniczyć zakres takich informacji.

ARTICLE 10 - INFORMACJE OGÓLNE

10.1 Obowiązujące prawo i właściwość terytorialna

Niniejsza Umowa zostaje zawarta oraz będzie interpretowana zgodnie z prawem prowincji Ontario oraz stosownymi przepisami prawa federalnego Kanady. Niniejsza Umowa w żadnym przypadku nie podlega Konwencji ONZ w sprawie międzynarodowej sprzedaży towarów.

10.2 Powiadomienia

Wszelkie powiadomienia wymagają formy pisemnej i będą wysyłane listem priorytetowym poleconym, pocztą kurierską lub przesyłane faksem za potwierdzeniem pocztowym na adresy wskazane na pierwszej stronie niniejszej Umowy lub na inny adres określony przez stronę za pisemnym powiadomieniem drugiej strony z co najmniej dziesięciodniowym (10) wyprzedzeniem. Powiadomienia dla legalnego producenta należy wysłać na adres **privacy@SciCan.com**. Powiadomienia uznaje się za doręczone w momencie doręczenia ich osobiście (w przypadku poczty kurierskiej lub faksu) lub w ciągu pięciu (5) dni roboczych od ich wysłania listem priorytetowym poleconym lub w kolejnym dniu roboczym w przypadku ich wysłania faksem.

10.3 Cesja

Klientowi nie wolno cedować niniejszej Umowy (w myśl obowiązującego prawa bądź w inny sposób) ani udzielać podlicencji na oprogramowanie bez uprzedniej pisemnej zgody legalnego producenta. Niemniej jednak, Klient może sprzedać lub w inny sposób zbyć wyposażenie wraz z oprogramowaniem zainstalowanym w jego wewnętrznym systemie operacyjnym. **Klient przyjmuje do wiadomości, że w przypadku sprzedaży lub zbycia sprzętu żadne aktualizacje nie będą dostępne, chyba, że jego nabywca lub odbiorca założy konto aktualizacyjne w serwisie legalnego producenta i ureguluje odpowiednie opłaty.** Jakakolwiek niedozwolona cesja lub udzielenie sublicencji na oprogramowanie

16 Licencja na oprogramowanie

będzie nieważne. Niezależnie od powyższego, za pisemnym powiadomieniem legalnego producenta Klient może scedować lub w inny sposób przenieść niniejszą Umowę na spółkę powiązaną Klienta, pod warunkiem, że taka spółka powiązana zobowiąże się wobec legalnego producenta do przestrzegania warunków niniejszej Umowy.

10.4 Koszty prawne

W przypadku konieczności podjęcia jakichkolwiek działań prawnych, w tym postępowania arbitrażowego, w celu wyegzekwowania oraz interpretacji któregośkolwiek z postanowień niniejszej Umowy, stronie wygrywającej sprawę przysługuje zwrot wszelkich uzasadnionych kosztów, w tym kosztów obsługi prawnej, poniesionych w związku z podjęciem takich działań.

10.5 Nadzwyczajne zabezpieczenie roszczeń

Każda ze stron przyjmuje do wiadomości, że jakiekolwiek naruszenie jej zobowiązań w odniesieniu do zastrzeżonych praw drugiej strony lub jej licencjodawców może spowodować nieodwracalne szkody dla drugiej strony, które nie będą mogły być dostatecznie zrekompensowane środkami zadośćuczynienia przewidzianymi prawem, przy czym drugiej stronie oraz jej licencjodawcom będzie przysługiwać prawo do zabezpieczenia roszczeń w drodze nakazu sądowego, poza wszystkimi dostępnymi dla niej środkami zadośćuczynienia.

10.6 Nagłówki

Nagłówki paragrafów i ustępów niniejszej Umowy służą jedynie do ułatwienia posługiwania się nią i nie mają one wpływu na interpretację niniejszej Umowy.

10.7 Siła wyższa

Żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie jej obowiązków z przyczyn będących w praktyce poza jej kontrolą.

10.8 Rozdzielność postanowień

W przypadku stwierdzenia niewykonalności któregośkolwiek z postanowień niniejszej Umowy, strony zastąpią dane postanowienie innym, wykonalnym postanowieniem, o zbliżonym zamiarze i skutku gospodarczym.

10.9 Zrzeczenie się praw

Niewykorzystanie jakichkolwiek praw wynikających z niniejszej Umowy przez którąkolwiek ze stron nie będzie interpretowane jako zrzeczenie się przez nią tych praw lub jakichkolwiek innych praw w przyszłości.

10.10 Wprowadzanie zmian

Niniejsza Umowa może zostać zmieniona wyłącznie za pomocą pisemnego dokumentu podpisanego przez upoważnionych przedstawicieli każdej ze stron.

10.11 Wyłączność Umowy

Niniejsza Umowa zastępuje wszelkie wcześniejsze porozumienia ustne, ustalenia pisemne oraz oświadczenia.

17 Wi-Fi - informacje o przepisach prawnych

1. Przeczytaj najpierw – informacje o przepisach prawnych

Ten sterylizator spełnia wymagania dotyczące częstotliwości radiowych, norm bezpieczeństwa i przepisów krajów, które zatwierdziły jego przywóz. Skontaktuj się z legalnym producentem, aby uzyskać aktualną listę zatwierdzonych krajów. Zainstaluj i używaj sterylizator zgodnie z poniższymi instrukcjami.

WAŻNA UWAGA: Aby spełnić wymagania FCC* i IC RF** w zakresie zgodności z wymaganiami dotyczącymi narażenia na promieniowanie, antena używana dla tego nadajnika musi być zainstalowana w taki sposób, aby zapewnić odległość co najmniej 20 cm od wszystkich osób i nie może być umieszczona w pobliżu lub działać w połączeniu z jakąkolwiek inną anteną lub nadajnikiem.

*FCC (Federal Communications Commission, Federalna Komisja Łączności)

** IC RF (Industry Canada Radiofrequency)

2. Adapter bezprzewodowy STATIM

Steryliizator STATIM zawiera moduł Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n, który umożliwia korzystanie z funkcji, które wcześniej były dostępne tylko przy użyciu interfejsu przewodowego.

Karta sieci bezprzewodowej obsługuje połączenia z sieciami IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal i WPA2™ Personal (typy EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Steryliizator będzie wyposażony w jeden z 2 modułów WiFi: model GS2011MIE wykorzystuje zakres częstotliwości 2412-2462 MHz i ma maksymalną moc wyjściową RF 0,111 W; model WL18MODGI wykorzystuje zakresy częstotliwości 5180-5700 MHz z maksymalną mocą RF 0,0698 W i 2402-2462 MHz z maksymalną mocą RF 0,2432 W.

*Protokół uwierzytelniania rozszerzonego

Podczas gdy urządzenie STATIM jest podłączone do sieci WiFi, bezpieczeństwo połączenia zależy od konfiguracji infrastruktury bezprzewodowej (routera lub punktu dostępowego).

Zabezpieczenie połączeń Wi-Fi® jest ważnym elementem zabezpieczania danych osobowych. Sieć Wi-Fi wykorzystująca do komunikacji WPA2™ zapewnia zarówno bezpieczeństwo (można kontrolować, kto się łączy), jak i prywatność (transmisje nie mogą być odczytywane przez innych) podczas przesyłu przez sieć. W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa sieć powinna obejmować wyłącznie urządzenia z najnowszą technologią zabezpieczeń – Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Urządzenia Wi-Fi CERTIFIED™ wdrażają protokół WPA2. - Więcej na stronie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Większość punktów dostępowych, routerów i bramek jest dostarczana z domyślną nazwą sieci (SSID) oraz danymi uwierzytelniającymi administratora (nazwa użytkownika i hasło), aby konfiguracja była jak najprostsza. Te domyślne ustawienia powinny zostać zmienione zaraz po skonfigurowaniu sieci. - Więcej na stronie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Ważne jest również rozważenie zastosowania innych środków w celu zabezpieczenia komunikacji po przesyśle poza sieć Wi-Fi. - Więcej na stronie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

17 Wi-Fi - informacje o przepisach prawnych

Wskazówki dotyczące zabezpieczania nowej sieci

- Zmień nazwę sieci (SSID) z nazwy domyślnej
- Zmień dane uwierzytelniające administratora (nazwę użytkownika i hasło), które sterują ustawieniami konfiguracyjnymi twojego punktu dostępowego/routera/bramki
- Włącz WPA2-Personal (aka WPA2-PSK) z szyfrowaniem AES
- Utwórz hasło sieciowe, które spełnia zalecane wytyczne
- Włącz funkcje zabezpieczeń WPA2 na urządzeniu klienckim i wprowadź hasło dla swojej sieci

- Więcej na stronie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Sprawdzenie bezpieczeństwa w istniejącej sieci

Dodanie nowego urządzenia do sieci Wi-Fi to świetny moment, aby upewnić się, że korzystasz z najwyższego poziomu bezpieczeństwa. Skorzystaj z okazji, aby upewnić się, że Twoja sieć jest skonfigurowana w standardzie WPA2.

Jeśli sieć została skonfigurowana jakiś czas temu lub dostawca usług (np. konsultant lub operator sieci kablowej) skonfigurował sieć, warto sprawdzić, czy jest ona skonfigurowana pod kątem najwyższego poziomu bezpieczeństwa. Jeśli sieć jest skonfigurowana dla zabezpieczeń starszej generacji (WEP lub WPA), Wi-Fi Alliance® zaleca przejście na WPA2. WPA2 jest wymagany dla wszystkich produktów Wi-Fi CERTIFIED od 2006 roku – ogromna większość urządzeń Wi-Fi CERTIFIED będących obecnie w użyciu jest zdolna do pracy w trybie WPA2.

2.2. Jakość i długość życia hasła

Bezpieczne hasło sieci znacznie zwiększa bezpieczeństwo sieci, dlatego ważne jest wybranie skutecznego hasła. Ogólnie rzecz biorąc, rosnąca długość, złożoność i przypadkowość poprawiają jakość hasła. Wi-Fi Alliance zaleca, aby hasło miało długość co najmniej ośmiu znaków i zawierało kombinację dużych i małych liter oraz symboli. Hasło nie powinno zawierać słowa znalezione w słowniku i nie powinno zawierać danych osobowych (numer identyfikacyjny, imię i nazwisko, adres itp.).

Okresowa zmiana frazy hasła w sieci również zwiększa bezpieczeństwo.

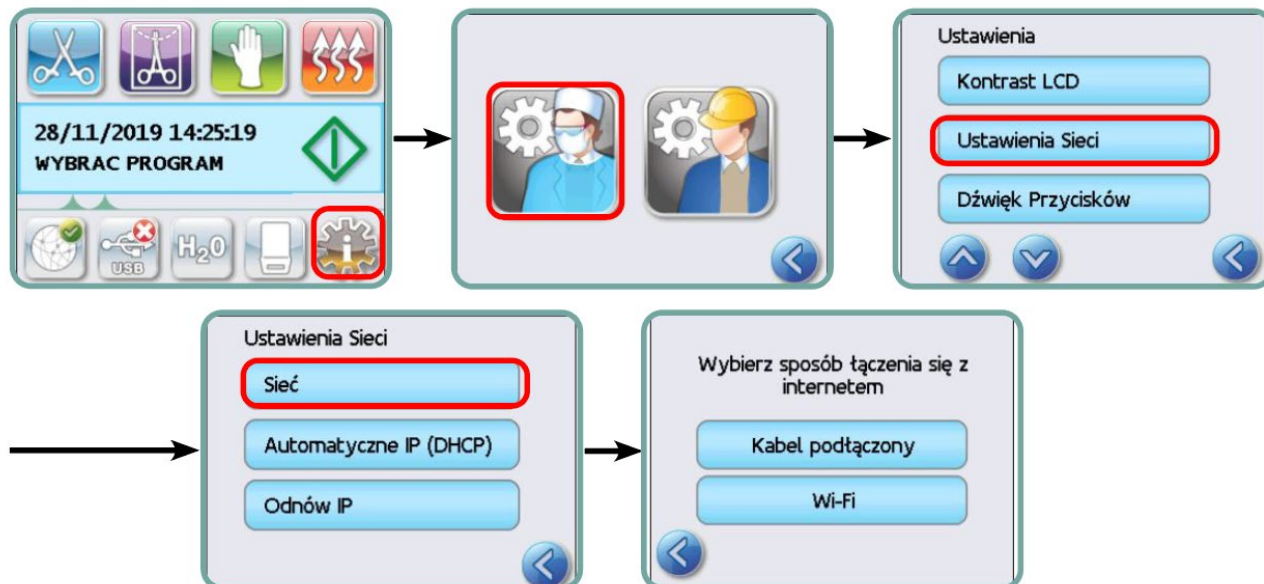
- Więcej na stronie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

17 Wi-Fi - informacje o przepisach prawnych

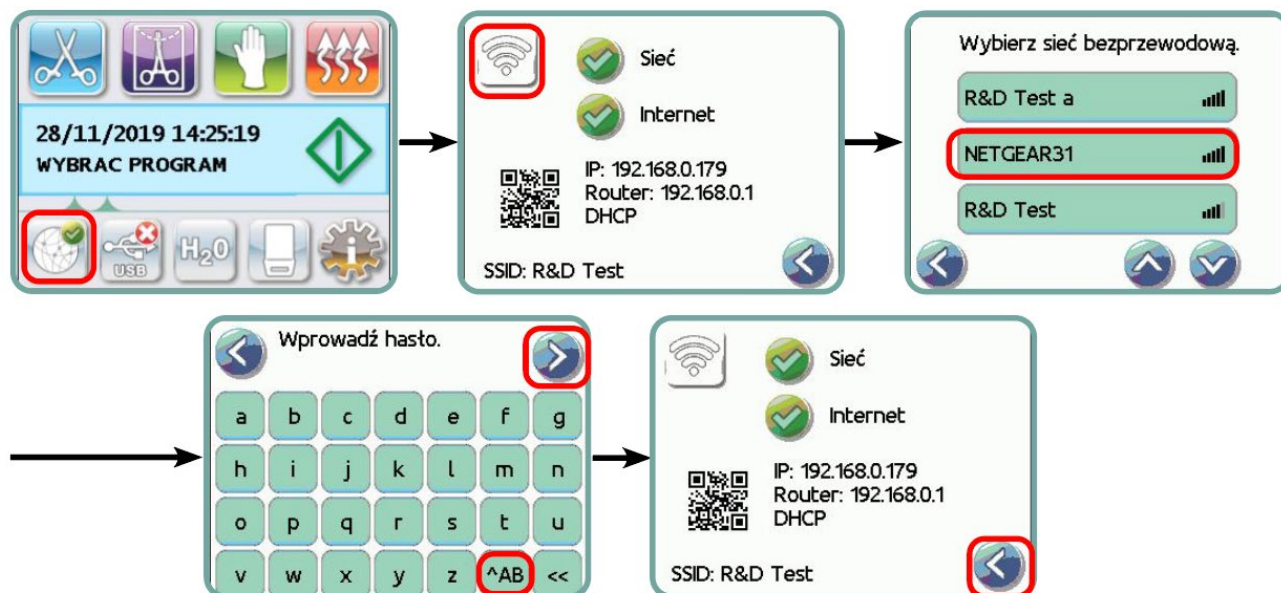
2.3. Konfiguracja sieci bezprzewodowej

Urządzenie STATIM umożliwia połączenia bezprzewodowe lub przewodowe, ale tylko jednego typu na raz.

2.3.1. Wybór pomiędzy sieciami przewodową i bezprzewodową



2.3.2. Łączenie z siecią bezprzewodową



17 Wi-Fi - informacje o przepisach prawnych

3. USA — Federal Communications Commission (FCC, Federalna Komisja Łączności)

3.1. Zatwierdzone urządzenia bezprzewodowe

W tej sekcji przedstawiono identyfikator FCC ID i numer modelu urządzenia bezprzewodowego

3.2. Preinstalowany bezprzewodowy adapter LAN

Sterylizator wyposażono w jeden z niżej wymienionych modułów:
IDENTYFIKATOR FCC: YOPGS2011MIE (Model: GS2011MIE) LUB
ID FCC: Z64-WL18DBMOD (Model: WL18MODGI)

3.3. Lokalizacja identyfikatora FCC ID

3.3.1. Z tyłu sterylizatora STATIM znajduje się etykieta identyfikatora w formacie „Zawiera identyfikator FCC YOPGS2011MIE” lub „Zawiera identyfikator FCC Z64-WL18DBMOD”, gdzie YOPGS2011MIE lub Z64-WL18DBMOD reprezentuje identyfikator FCC odpowiadający fabrycznie zainstalowanemu bezprzewodowemu modułowi sieci LAN.

3.4. Zgodność z wymogami dotyczącymi narażenia na częstotliwości radiowe FCC RF

Całkowita energia promieniowania z anteny głównej podłączonej do karty bezprzewodowej jest zgodna z limitem FCC dla wymogu SAR (Specific Absorption Rate – współczynnika absorpcji specyficznej) w odniesieniu do 47 CFR część 2 sekcja 1093, gdy sterylizator był testowany. Antena nadawcza do karty bezprzewodowej znajduje się w przedniej części konsoli.

3.5. Wymagania dotyczące zakłóceń częstotliwości radiowych

Urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B zgodnie z FCC, część 15 podsekcją B FCC.

Ze względu na różnice w alokacji kanałów, jeśli nie można połączyć się za pomocą urządzenia WIFI, może to wynikać z faktu, że kanały te nie są dostępne w danym regionie lub z powodu zakłóceń. W takim przypadku należy użyć połączenia Ethernet.

4. Kanada — Industry Canada (IC)

4.1. Zatwierdzone urządzenia bezprzewodowe

W tej sekcji przedstawiono certyfikat IC oraz numer modelu każdego urządzenia bezprzewodowego.

4.2. Preinstalowany bezprzewodowy adapter LAN

IC:9154A-GS2011MIE (Model GS2011MIE) LUB
IC: 451I-WL18DBMOD (Model: WL18MODGI)

17 Wi-Fi - informacje o przepisach prawnych

4.3. Urządzenia radiokomunikacyjne o małej mocy zwolnione z obowiązku posiadania licencji (RSS-210)

Działanie podlega następującym dwóm warunkom:

1. To urządzenie nie może powodować zakłóceń.
2. Urządzenie to musi akceptować wszelkie zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie urządzenia. Urządzenia nadawcze zostały zaprojektowane do pracy z antenami zintegrowanymi w sterylizatorze, o maksymalnym zysku w granicach 3 dBi.

4.4. Narażenie ludzi na pola RF (RSS-102)

Urządzenie STATIM wykorzystuje zintegrowaną antenę o niskim zysku, która nie emituje pola RF przekraczającego kanadyjskie limity Health Canada dla ogółu populacji; należy zapoznać się z kodem bezpieczeństwa 6, dostępnym na stronie internetowej Health Canada pod adresem <http://www.hc-sc.gc.ca/>

Energia promieniowania z anten podłączonych do adapterów bezprzewodowych jest zgodna z limitem IC wymagań dotyczących narażenia na częstotliwości radiowe w odniesieniu do IC RSS-102, wydanie 2, punkt 4.1

5. Informacje dotyczące zgodności z przepisami

5.1. Deklaracja zgodności Federalnej Komisji Łączności (FCC)

Uwaga: Adaptery bezprzewodowe (model: GS2011MIE lub WL18MODGI) przeszły proces certyfikacji w zakresie zgodności z sekcją 15 podsekcją B FCC pod odpowiednim numerem identyfikacyjnym FCC ID.

Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach domowych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej oraz, jeśli nie jest zainstalowane i użytkowane zgodnie z instrukcją, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w danej instalacji. Jeśli urządzenie to powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do próby skorygowania zakłóceń za pomocą jednego lub kilku z poniższych środków:

Zmiany orientacji lub położenia anteny odbiorczej.

- Zwiększenia odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenia urządzenia do gniazdka w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- Kontaktu z autoryzowanym sprzedawcą lub przedstawicielem serwisu w celu uzyskania pomocy.

17 Wi-Fi - informacje o przepisach prawnych

Legalny producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek zakłócenia radiowe lub telewizyjne spowodowane nieautoryzowanymi zmianami lub modyfikacjami tego urządzenia. Nieautoryzowane zmiany lub modyfikacje mogą unieważnić uprawnienia użytkownika do obsługi urządzenia. To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Działanie podlega następującym dwóm warunkom: (1) urządzenie to nie może powodować szkodliwych zakłóceń i (2) urządzenie musi akceptować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie.

Strona odpowiedzialna:

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



5.2. Oświadczenie o zgodności z przepisami Industry Canada dotyczącymi emisji klasy B

To urządzenie cyfrowe klasy B jest zgodne z kanadyjską normą ICES-003.

5.3 Europa: Deklaracja zgodności UE

Ten produkt jest zgodny z wymaganiami następującej dyrektywy UE: DYREKTYWA EUROPEJSKA 2014/53/UE (dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych). Zgodność z tą dyrektywą oznacza zgodność ze zharmonizowanymi normami UE, które są odnotowane w deklaracji zgodności UE.

6. Anatel

Certyfikat: 01219-16-03693
Model: GS2011MIE

LUB

Certyfikat: Versys 2448
Model: WL18MODGI